

A PANNONHITEL ZRT. (ILL. FLIGHT REFUND KFT.) ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEI LÉGI UTASOK KÁRTALANÍTÁS IRÁNTI KÖVETELÉSEINEK MEGVÁSÁRLÁSÁVAL ÉS ÉRVÉNYESÍTÉSÉVEL KAPCSOLATOSAN

CONDIȚII CONTRACTUALE GENERALE ALE S.A. PANNONHITEL ZRT (RESP. FLIGHT REFUND KFT.) PRIVIND CUMPĂRAREA ȘI COMPENSAREA REVENDICĂRILOR DE DESPĂGUBIRE ALE PASAGERILOR AERIENI

I. A PANNONHITEL ZRT. ÉS FLIGHT REFUND KFT. CÉGES ADATAI

PannonHitel Pénzügyi Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhelye: 1024 Budapest, Rózsashegy utca 1-2. 1. em. 1., cégjegyzék száma: 01-10-047901, adószáma: 24736587-2-41, képviselőiben: Bánfai Gergely Szabolcs igazgatótanácsi tag/Dr. Varga Eszter Zsuzsanna igazgatótanácsi tag/Bolyó Anikó értékesítési vezető) (a továbbiakban: **PannonHitel**)

Flight Refund Korlátolt Felelősségű Társaság (székhelye: 1024 Budapest, Rózsashegy utca 1-2. 1. em. 1., cégjegyzék száma: 01-09-197506, adószáma: 25061923-1-41, képviselőiben: Bolyó Anikó ügyvezető), (a továbbiakban: **Flight Refund**), mint a PannonHitel együttműködő függő ügynöke végzi a szolgáltatáshoz kapcsolódó marketing, és sales feladatokat, valamint biztosítja az együttműködéshez szükséges „front office” informatikai és elszámolási rendszert is. Továbbá, a Flight Refund meghatalmazottként jár el Légi utasok kártalanítás iránti követelésével kapcsolatban, amennyiben a követelés érvényesítése peres eljárásban az adott bíróságon (pl. Írország, Egyesült Királyság) engedményesként jogilag nem lehetséges, ill. nem hatékony.

II. AZ ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEKBEN HASZNÁLT FOGALMAK

2.1. Légi utas: az Európai Unióban lakóhellyel rendelkező Utas, akit jelen Általános Szerződési Feltételek III. 3.2 a), b), vagy c) pontjaiban meghatározottak szerint kár ért, és aki a 261/2004 EK rendelet 7. cikke szerinti kártalanítás iránti követelését (továbbiakban: **Követelés**) a PannonHitelre kívánja engedményezni, ill. a Flight Refund-nak meghatalmazást ad a Követelés érvényesítésére.

2.2. Együtt utazó személy: A Légi utassal azonos légi járatral utazó személy, aki a Légi utassal a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013.évi V. törvény szerint közeli hozzátartozója (1) vagy hozzátartozója (2) vagy ezeken kívül személyes bizalmi, baráti viszonyban áll.

1. közeli hozzátartozó: a házastárs, az egyeneságbeli rokon, az örökbefogadott, a mostoha- és a nevelt gyermek, az örökbefogadó-, a mostoha- és a nevelőszülő és a testvér;

2. hozzátartozó: a közeli hozzátartozó, az élettárs, az egyeneságbeli rokon házastársa, a házastárs egyeneságbeli rokona és testvére, és a testvér házastársa

2.3. Légitársaság: a Légi utas által megadott információ alapján a 261/2004 EK rendelet 7. cikke szerint kártalanítás megfizetésére kötelezett járatot üzemeltető légitársaság.

2.4. Engedményezési szerződés: A Légi utas és a PannonHitel között létrejött követelést vásárlási szerződés, amely alapján a Légi utas a 261/2004 EK rendelet 7. cikke alapján fennálló Követelését a PannonHitelre ruházza át.

2.5. Engedményező: a Légi utas, aki a 261/2004 EK rendelet 7. cikke szerinti kártalanítás iránti követelését a PannonHitelre, mint Engedményesre kívánja engedményezni.

2.6. Meghatalmazás: a Légi utas és a Flight Refund között létrejövő meghatalmazás, melyben a Légi utas a 261/2004 EK rendelet 7. cikke alapján fennálló Követelése érvényesítésére meghatalmazza a Flight Refund-ot.

2.7. Alapul fekvő szerződés: A Légi utas által érvényesen és hatályosan megkötött légi személyszállítási szerződés.

I. DATELE COMPANIEI PANNONHITEL ZRT. (ȘI ALE FLIGHT REFUND KFT.)

PannonHitel Pénzügyi Zártkörűen Működő Részvénytársaság (sediul social: 1024 Budapest, Rózsashegy utca 1-2. 1. et. 1., număr de înregistrare în Registrul Comerțului: 01-10-047901, CUI: 24736587-2-41, reprezentat de: Bánfai Gergely Szabolcs membru al Consiliului de Administrație /Dr. Varga Eszter Zsuzsanna membră a Consiliului de Administrație /Bolyó Anikó manager director vânzări) (în continuare: **PannonHitel**)

Flight Refund Korlátolt Felelősségű Társaság (sediul social: 1024 Budapest, Rózsashegy utca 1-2. 1. et. 1., număr de înregistrare în Registrul Comerțului: 01-09-197506, CUI: 25061923-1-41, reprezentată de: Bolyó Anikó administrator), (în continuare: **Flight Refund**), în calitate sa de agent afiliat cooperant al PannonHitel desfășoară activități de marketing și sale și asigură serviciile de „front office”, cu sistem IT și contabilitate, necesare pentru cooperare. De asemenea, Flight Refund acționează în calitate de reprezentant autorizat privind demersurile de compensare a revendicărilor pasagerilor aerieni, în cazul în care, în fața instanței, compensarea unei creanțe sub formă de cesiune legal nu este posibilă (de exemplu, în Irlanda, în Regatul Unit) sau nu este eficientă.

II. DEFINIȚII UTILIZATE ÎN CONDIȚIILE CONTRACTUALE GENERALE

2.1. Pasager aerian: pasager având domiciliul pe teritoriul Uniunii Europene, cine a suferit pagube, conform capitolului III. punctele 3.2 a), b) sau c) din Condițiile Contractuale Generale și cine are intenția de a cesiona revendicarea sa de despăgubire (în continuare: **Creanță**) societății PannonHitel, în baza articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 261/2004, respectiv îi dă Procură societății Flight Refund pentru recuperarea Creanței .

2.2. Persoana care călătorește împreună cu păgubitul: o persoană care călătorește cu același zbor cu pasagerul aerian, care, în temeiul Legii V din 2013 privind Codul civil este o rudă apropiată (1) sau un membru al familiei uneia dintre rudele sale (2), sau cineva care are relații de încredere, sau de prietenie cu pasagerul aerian.

1. Gradul de rudenie apropiată: soțul/soția, rudă de gradul întâi, persoană înfiată, copil vitreg sau crescut de păgubit, persoana care înfiază, părintele vitreg sau părintele adoptiv, fratele/sora.

2. Afinitatea colaterală: afinul de gradul întâi, partenerul de viață, soțul/soția rudei de gradul întâi, ruda de gradul întâi și fratele/sora soțului, și, soțul/soția surorii /fratelui.

2.3. Companie aeriană: operator de transport aerian, care, în baza informațiilor furnizate de pasagerul aerian, are obligația de a plăti o despăgubire conform articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 261/2004 .

2.4. Contract de cesiune: contract de vânzare-cumpărare a creanței, încheiat între Pasagerul aerian și PannonHitel prin care Pasagerul aerian transferă societății dreptul de recuperare a creanței avute conform articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 261/2004 .

2.5. Cedent: pasagerul aerian care, transferă dreptul de recuperare a creanței avute în baza articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 261/2004 societății PannonHitel, ca Cesionar.

2.6. Procura: împuternicirea acordată de Pasagerul aerian societății Flight Refund privind recuperarea contravalorii creanței în conformitate cu art. 7 din Regulamentul (CE) 261/2004.

2.7. Contractul încheiat: contractul de transport pasageri aerieni, cu efect juridic

2.8. Hpt.: Magyarország Hitelintézetekről és Pénzügyi Vállalkozásokról szóló 2013. évi CCXXXVII. sz. Törvénye

2.9. Ptk.: a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény.

III. A PANNONHITEL (FLIGHT REFUND) ÁLTAL ÉRVÉNYESÍTETT KÖVETELÉS JOGALAPJA

3.1. A PannonHitel (ill. Flight Refund) célja, hogy a károsult Légi utasoknak a 261/2004 EK rendelet 7. cikke alapján felmerült kártalanítás iránti Követeléseit a Légitárságokkal szemben, érvényesítse.

A PannonHitel (ill. Flight Refund) rendelkezik azzal a szükséges jogi és technológiai erőforrással, amely a Követelések tömeges kezeléséhez és nyilvántartásához szükséges. E körben a PannonHitel (ill. Flight Refund) a Légi utasok Követeléseit saját jogon érvényesíti a légi utasokkal kötött engedményezési szerződés (ill. meghatalmazás) alapján.

A PannonHitel tájékoztatja a Légi utasokat arról, hogy a Hitelintézetekről és Pénzügyi Vállalkozásokról szóló 2013. évi CCXXXVII. törvény (Hpt.) 3.§.(1) bek. I.) pontja alapján a követelés üzletszerű vásárlása engedélyhez kötött pénzügyi szolgáltatásnak minősül.

A PannonHitel Zrt. kijelenti, hogy pénzügyi szolgáltatás nyújtására vonatkozó engedéllyel rendelkező gazdasági társaság (MNB engedélyezési határozat száma: H-EN-I-1128/2013).

3.2. A PannonHitel (ill. meghatalmazás útján Flight Refund) a Légi utasok alábbi követeléseinek érvényesítését vállalja a 261/2004 EK rendelet 7. cikke alapján:

a.) Beszállás visszautasítása

Amennyiben a Légi utasok beszállását akaratum ellenére visszautasították, a Légi utasoknak kártalanításhoz való joguk merül fel. A kártalanítás mértéke:

- a) 250 EUR minden 1 500 kilométeres vagy rövidebb repülőútra;
- b) 400 EUR minden 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unión belüli) repülőútra és minden egyéb, 1500 és 3500 kilométer közötti repülőútra;
- c) 600 EUR minden, az a) és b) pontba nem sorolható repülőútra.

Amennyiben az utasoknak átfoglalást ajánlanak végső célállomásukhoz egy olyan alternatív légi járaton, amelynek érkezési időpontja annak a járatnak a menetrend szerinti érkezési időpontjánál, amelyre eredetileg jegyet váltottak legfeljebb

- a) két órával későbbi, az összes 1 500 kilométeres vagy annál rövidebb repülőút esetében; vagy
- b) három órával későbbi, az összes 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unión belüli) repülőút tekintetében és minden egyéb, 1 500 és 3 500 kilométer közötti repülőút esetében, vagy
- c) négy órával későbbi, az a) és b) pontba nem sorolható összes egyéb repülőút esetében,

akkor a Légitársaság az előző pontokban előírt kártalanítást 50 %-kal csökkentheti.

b.) Járat törlése

Járat törlése esetén az érintett Légi utasoknak kártalanításhoz való joguk merül fel, kivéve,

- a) ha legalább 2 héttel a menetrend szerinti indulási időpont előtt tájékoztatták

și forță obligatorie, încheiat de pasagerul aerian

2.8. Hpt: Legea instituțiilor de credit și financiare din Ungaria nr. CCXXXVII din 2013.

2.9. Legea V/2013 din Ungaria privind Codul Civil

III. BAZA LEGALĂ A RECUPERĂRII CREANȚEI DE CĂTRE PANNONHITEL (FLIGHT REFUND'S)

3.1. Societatea PannonHitel (respectiv Flight Refund) , se angajează să recupereze creanțele de compensare a pagubelor Pasagerilor aerieni de la Companiile aeriene în baza articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 261/2004

PannonHitel (resp. Flight Refund) dispune de toate resursele legale și tehnice necesare gestionării și evidenței revendicărilor de compensare a pagubelor Pasagerilor aerieni. În acest context, PannonHitel (resp. Flight Refund) recuperează ca deținător creanțele Pasagerilor aerieni în baza Contractului de cesiune încheiat cu Pasagerii aerieni (respectiv în baza Procurii date de ei) .

PannonHitel informează Pasagerii aerieni despre faptul că tranzacția de vânzare-cumpărare a creanței în scop comercial este un serviciu financiar legat de autorizație, conform alin. I. §.3(1) din Legea CCXXXVII/2013 privind instituțiile de credit și financiare din Ungaria .

PannonHitel Zrt. declară că este o societate comercială care dispune de licență pentru servicii financiare. (Numărul licenței eliberate de Banca Națională a Ungariei este: H-EN-I-1128/2013).

3.2. PannonHitel (respectiv Flight Refund cu Procură) se angajează ca în baza articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 261/2004 să recupereze compensarea următoarelor revendicări de despăgubire ale Pasagerilor aerieni legate de :

a.) Refuzul la îmbarcare

Pasagerii aerieni cărora li se refuză îmbarcarea împotriva voinței lor au dreptul la compensații. Valoarea compensațiilor va fi:

- a) de 250 EUR pentru toate zborurile de 1 500 kilometri sau mai puțin;
- b) de 400 EUR pentru zborurile intra-comunitare (adică pe teritoriul Uniunii Europene) de peste 1500 de kilometri și pentru alte zboruri între 1500 și 3500 de kilometri;
- c) de 600 EUR pentru toate zborurile care nu intră sub incidența literei a) sau b).

În cazul în care Compania aeriană oferă redirecționarea pasagerilor către destinația finală cu un zbor alternativ a cărei sosire, față de sosirea cursei pentru care aveau biletul cumpărat, nu depășește cel mult

- a) două ore, pentru toate zborurile de 1 500 kilometri sau mai puțin; sau
- b) trei ore, privind zborurile intra-comunitare (adică pe teritoriul Uniunii Europene) de peste 1500 de kilometri și pentru alte zboruri între 1500 și 3500 de kilometri; sau
- (c) patru ore, privind toate zborurile care nu intră sub incidența literei a) sau b),

Compania aeriană va putea reduce compensația cu 50 % față de sumele menționate la punctele precedente.

b.) Anularea zborului

În cazul în care zborul este anulat, Pasagerii aerieni au dreptul la compensații exceptând următoarele situații :

- a) în cazul în care sunt informați despre această anulare cu cel puțin două săptămâni înainte de ora de plecare ; sau



flight-REFUND

őket a járatról leírásról vagy

b) az indulás menetrend szerinti időpontja előtt legkorábban két héttel és legkésőbb hét nappal tájékoztatták őket a járat törléséről és átfoglalást ajánlottak számukra, lehetővé téve, hogy legfeljebb a menetrend szerinti indulás időpontja előtt két órával korábban induljanak és végső célállomásukat a menetrend szerinti érkezési időponthoz képest legfeljebb négy órával késéssel ériék el; vagy

c) az indulás menetrend szerinti időpontja előtti hét napon belül tájékoztatták őket a járat törléséről, és átfoglalást ajánlottak számukra, lehetővé téve, hogy legfeljebb egy órával a menetrend szerinti indulás időpontja előtt induljanak, és végső célállomásukat a menetrend szerinti érkezési időponthoz képest legfeljebb két órával késéssel ériék el.

A kártalanítás mértéke:

a) 250 EUR minden 1 500 kilométeres vagy rövidebb repülőútra;

b) 400 EUR minden 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unió belüli) repülőútra és minden egyéb, 1 500 és 3 500 kilométer közötti repülőútra;

c) 600 EUR minden, az a) és b) pontba nem sorolható repülőútra.

Amennyiben a Légi utasoknak átfoglalást ajánlanak végső célállomásukhoz egy olyan alternatív légi járaton, amelynek érkezési időpontja annak a járatnak a menetrend szerinti érkezési időpontjánál, amelyre eredetileg jegyet váltottak legfeljebb

a) két órával későbbi, az összes 1 500 kilométeres vagy annál rövidebb repülőút esetében; vagy

b) három órával későbbi, az összes 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unió belüli) repülőút tekintetében és minden egyéb, 1 500 és 3 500 kilométer közötti repülőút esetében, vagy

c) négy órával későbbi, az a) és b) pontba nem sorolható összes egyéb repülőút esetében,

akkor a Légitársaság az előző pontokban előírt kártalanítást 50 %-kal csökkentheti.

c.) Légi utas három órával, vagy azt meghaladó késése a végső célállomásra

Tekintettel az Európai Bíróság C-402/07 és C-432/07 számú egyesített ügyekben hozott ítéletére, amely szerint a 261/2004 EK rendeletet (a továbbiakban: „Rendelet”) úgy kell értelmezni, hogy a késéssel érintett járatok utasait a törölt járatok utasaihoz hasonlóknak lehet tekinteni a kártalanítási jog alkalmazása szempontjából, ezért ezen utasok hivatkozhatnak a Rendelet 7. cikke által előírt kártalanítás iránti jogra, amennyiben a késéssel érintett légi járat következtében háromórás vagy azt meghaladó idővesztésnek szenvednek, vagyis ha végső célállomásukat a Légitársaság által eredetileg tervezetthez képest három vagy több órával később éri el.

A kártalanítás mértéke:

a) 250 EUR minden 1 500 kilométeres vagy rövidebb repülőútra;

b) 400 EUR minden 1 500 kilométernél hosszabb Közösségen belüli (értsd: Európai Unió belüli) repülőútra és minden egyéb, 1 500 és 3 500 kilométer közötti repülőútra;

c) 600 EUR minden, az a) és b) pontba nem sorolható repülőútra.

d) Légi Utas nyilatkozata

Légi Utas kijelenti, hogy a Követelés érvényesítése tekintetében sem a

b) in cazul în care sunt informați despre această anulare într-un termen cuprins între două săptămâni și șapte zile înainte de ora de plecare prevăzută și li se oferă o redirectionare care să le permită să plece cu cel mult două ore înainte de ora de plecare prevăzută și să ajungă la destinația finală în mai puțin de patru ore după ora de sosire prevăzută; sau

c) in cazul în care sunt informați despre această anulare cu mai puțin de șapte zile înainte de ora de plecare prevăzută și li se oferă o redirectionare care să le permită să plece cel târziu cu o oră înainte de ora de plecare prevăzută și să ajungă la destinația finală în mai puțin de două ore după ora de sosire prevăzută.

Valoarea compensațiilor va fi :

a) de 250 EUR pentru toate zborurile de 1 500 kilometri sau mai puțin;

b) de 400 EUR pentru zborurile intra-comunitare (adică pe teritoriul Uniunii Europene) de peste 1500 de kilometri și pentru alte zboruri între 1500 și 3500 de kilometri;

c) de 600 EUR pentru toate zborurile care nu intră sub incidența literei a) sau b).

Atunci când pasagerilor li se oferă redirectionarea spre destinația finală cu un zbor alternativ, a cărui oră de sosire nu depășește ora de sosire prevăzută a zborului rezervat inițial cu cel mult

a) două ore, pentru toate zborurile de 1500 de kilometri sau mai puțin; sau

b) trei ore, privind zborurile intra-comunitare (adică pe teritoriul Uniunii Europene) de peste 1500 de kilometri și pentru toate celelalte zboruri cuprinse între 1500 și 3500 de kilometri; sau

c) patru ore, privind toate zborurile care nu intră sub incidența literei a) sau b),

Compania aeriană va putea reduce compensațiile cu 50 % față de sumele menționate la punctele precedente.

c.) Sosirea Pasagerului aerian la destinația finală cu o întârziere de trei ore sau mai mult.

În baza hotărârii Curții Europene de Justiție în cauzele conexe C-402/07 și C-432/07, stipulările Regulamentului (CE) nr.261/2004 (în continuare: „Regulamentul”) vor fi interpretate spunând că acei Pasageri aeriieni al căror zbor are întârziere au aceleași drepturi la compensare ca și Pasagerii aeriieni al căror zbor a fost anulat, astfel și ei se vor putea referi la dreptul de compensare stipulat în articolul 7 al Regulamentului în cazul în care, din cauza întârzierii zborului au o întârziere de trei ore sau mai mult, respectiv dacă ajung la destinația lor finală cu o întârziere de trei ore sau mai mult față de ora de sosire prevăzută.

Valoarea compensațiilor va fi :

a) de 250 EUR pentru toate zborurile de 1 500 kilometri sau mai puțin;

b) de 400 EUR pentru zborurile intra-comunitare (adică pe teritoriul Uniunii Europene) de peste 1500 de kilometri și pentru alte zboruri între 1500 și 3500 de kilometri;

c) de 600 EUR pentru toate zborurile care nu intră sub incidența literei a) sau b).

d) Declarația Pasagerului aerian

Pasagerul aerian declară că în vederea compensării creanței nu a intrat și nu va

Légitársaságot, sem más, a Követelés érvényesítésével üzletszerűen foglalkozó harmadik személyt, közvetlenül nem kereszte és keresi meg, ill. korábbi megkeresése nem járt eredménnyel.

IV. PANNONHITEL (FLIGHT REFUND) ÁLTAL NYÚJTOTT SZOLGÁLTATÁS ELLENÉRTÉKE, A MEGVÁSÁROLT KÖVETELÉS VÉTELÁRA

4.1. A PannonHitel/Flight Refund az engedményezés/meghatalmazás visszterhességét az annak tárgyát képező Követelés érvényesítésének kimenetelétől teszi függővé az alábbiak szerint:

Az engedményezés/meghatalmazás visszterhes, amennyiben a PannonHitel a Légitársasággal szemben fennálló Követelést részben, vagy egészben sikeresen érvényesíti. Ennek hiányában az engedményezés/meghatalmazás ingyenes.

Sikeres Követelésérvényesítésnek minősül, amennyiben a Légitársaság a Követelés összegét a PannonHitel (vagy Flight Refund) ill. a Légi utas részére maradéktalanul megfizeti.

Részben sikeres Követelésérvényesítésnek minősül, amennyiben a Légitársaság a fent megjelölt Követelés összegének egy részét fizeti meg a PannonHitel (vagy Flight Refund) részére, tekintettel arra, hogy a felek peres, vagy peren kívüli egyezséget kötöttek, vagy az illetékes bíróság a kártérítés iránti perben foglalt Követelésnek csak részben ad helyt.

4.2. Amennyiben a Légitársaság a Követelést, vagy annak egy részét a PannonHitel részére peren kívül, vagy peres eljárást követően, vagy végrehajtás útján megfizeti, úgy a Követelés vételára a Légitársaság által megfizetett Követelés (rész) tőkeösszegének 70%-a. Amennyiben a Légitársaság a Követelést, vagy annak egy részét a Flight Refund, mint meghatalmazott részére peren kívül, vagy peres eljárást követően, vagy végrehajtás útján megfizeti, úgy a Légi utasnak járó Követelésrész összeg (a Flight Refund-nak fizetendő bruttó 30% megbízási díj levonását követően) a Légitársaság által megfizetett Követelés tőkeösszegének 70%-a.

A Követelés vételárát (vagy a Követelésrész összegét) a PannonHitel (vagy Flight Refund) a kézhezvételt követő 8 munkanapon belül banki utalással megfizeti a Légi utas részére a Légi utas által előzetesen megadott bankszámlaszámra történő utalással. Légi utas kijelenti, hogy ezen ellenérték és vételár mértékével maradéktalanul egyetért, azt kifejezetten méltányosnak és arányosnak fogadja el, és tudomásul veszi, hogy semmilyen jogcímen további összegekre nem tarthat igényt a Pannonhitellel (ill. Flight Refund-dal) szemben.

A PannonHitel (ill. Flight Refund) az átutalás során kizárólag a saját számlavezető banki költségeinek megfizetését vállalja, Légi utas fogadó banki számlavezetési, konverziós, stb. költségei Légi utast terhelik.

4.3. A PannonHitel (ill. Flight Refund) kifejezetten rögzíti, hogy a Légi utas felé kizárólag a 4.2 pontban rögzített esetben áll be vételár (ill. Követelésrész összeg) fizetési kötelezettsége, az előteljesítést, illetve további összegek más jogcímen történő kifizetését a PannonHitel (ill. Flight Refund) kifejezetten kizárja. A PannonHitel és Flight Refund kifejezetten kizárják a Légi utasnak a Légitársaság nem teljesítéséből eredő esetleges kártérítési igényét.

4.4. Felek megállapodnak, és Légi utas kifejezetten tudomásul veszi, hogy önmagában még nem minősül sikeres követelésérvényesítésnek, ha az Üzemeltető Légitársasággal szemben a Követelésről jogerős és végrehajtható bírósági határozat születik. Sikeres követelésérvényesítésnek minősül, amennyiben az Üzemeltető Légitársaság a fent megjelölt Követelés összegét az PannonHitel (ill. Flight Refund) részére maradéktalanul megfizeti.

4.5. Amennyiben az Üzemeltető Légitársaság a Követelést vagy annak egy részét peren kívül vagy peres eljárásban vagy végrehajtási eljárásban a jelen Szerződés aláírását követően bármely oknál fogva a Légi utas vagy a Légi utas megbízásából harmadik személy részére közvetlenül fizetné meg, PannonHitel (ill. Flight Refund) változatlanul jogosult a Követelés és járulékainak a 4.2 pontban foglalt ellenérték és vételár levonását követően fennmaradó részére, amelyet Légi utas a neki történt kifizetést követő 8 (nyolc) munkanapon belül köteles banki átutalás útján az PannonHitel (ill. Flight Refund) részére banki átutalás útján

intra în contact direct nici cu Compania aeriană, nici cu vreo terță persoană care se ocupă cu scop lucrativ de compensarea creanțelor, respectiv că încercarea sa prealabilă de a contacta pe oricine în acest scop nu a dat niciun rezultat până acum.

CONTRAVALOAREA SERVICIILOR PRESTATE DE PANNONHITEL (FLIGHT REFUND), PREȚUL DE CUMPĂRARE A CREANȚEI

4.1. Caracterul oneros al serviciilor furnizate de PannonHitel/Flight Refund depinde de succesul compensării creanței cesionate de Pasagerul aerian după cum urmează:

Cesiunea/Procura are caracter oneros dacă PannonHitel obține total sau parțial compensarea creanței de la Compania aeriană. În caz contrar, cesiunea/Procura este gratuită.

Compensarea creanței se consideră îndeplinită în cazul în care Compania aeriană plătește parțial sau integral creanța societății PannonHitel (sau Flight Refund), respectiv Pasagerului aerian.

Compensarea creanței se consideră parțial îndeplinită în cazul în care Compania aeriană plătește o parte a creanței companiei PannonHitel (sau Flight Refund), din cauză că Părțile au ajuns la un acord în instanță sau în afara instanței, sau din cauză că instanța competentă care judecă procesul a hotărât compensarea doar parțială a creanței reclamate.

4.2. În cazul în care Compania aeriană plătește societății PannonHitel integral sau parțial suma de compensare a creanței conform acordului încheiat în instanță sau în afara instanței, sau pe cale executorie, prețul de cumpărare a creanței va fi de 70% din capitalul creanței compensate (integral sau parțial) de Compania aeriană. În cazul în care Compania aeriană compensează integral sau parțial creanța reprezentantului autorizat Flight Refund, conform acordului încheiat în instanță sau în afara instanței, sau pe calea executării, Pasagerului aerian îi revine 70% din suma (capitalul) compensat de către Compania aeriană, (după deducerea comisionului brut de 30% pentru Flight Refund).

PannonHitel (sau Flight Refund) va plăti în termen de 8 zile lucrătoare prin virament bancar, pe numărul de cont indicat prealabil de Pasagerul aerian, prețul de vânzare-cumpărare a creanței (sau a părții creanței). Cedentul declară că este pe deplin de acord cu această contravaloare și cu prețul de vânzare-cumpărare a cesiunii, îl acceptă ca fiind absolut echitabil și proporțional și recunoaște că nu mai are niciun temei legal pentru a solicita de la PannonHitel (respectiv Flight Refund) orice sumă suplimentară.

La efectuarea viramentului pentru Pasagerul aerian, PannonHitel (și Flight Refund) nu va suporta decât exclusiv costul tranzacției bancare la banca sa, unde are contul curent, toate celelalte costuri legate de contul curent al Pasagerului aerian sau de conversie a sumei, etc., vor fi suportate de Pasagerul aerian.

4.3. PannonHitel (și Flight Refund) precizează în mod expres că obligația sa de a-i plăti Pasagerului aerian creanța (adică parte a creanței) există exclusiv în cazul prezentat la punctul 4.2, respectiv că PannonHitel (și Flight Refund) nu-și asumă nicio altă obligație către Pasagerul aerian, de plată în avans, sau de plată a altor sume, cu orice alt titlu legal. PannonHitel (respectiv Flight Refund) exclude în mod expres orice altă revendicare de despăgubire a Pasagerului aerian, care ar decurge din lipsa de compensare a creanței din partea Companiei aeriene.

4.4. Părțile sunt de acord și Pasagerul aerian recunoaște în mod expres că o hotărâre judecătorească în sine, chiar cu efect juridic și forță obligatorie împotriva Companiei aeriene nu înseamnă o compensare cu succes a creanței. Compensarea creanței este îndeplinită doar atunci când operatorul aerian plătește integral pentru PannonHitel (respectiv pentru Flight Refund) suma menționată a creanței .

4.5. În cazul în care, în urma semnării prezentului Contract, Operatorul aerian, în cadrul unei proceduri în instanță sau în afara instanței, sau pe calea unei proceduri executorii plătește integral sau parțial creanța, din orice motiv, direct Pasagerului aerian, sau unei persoane terțe împuternicite de Pasagerul aerian, , societatea PannonHitel (respectiv Flight Refund) rămâne la fel îndreptățită să primească acea parte a despăgubirii revendicate, care rămâne din suma plătită de Operatorul aerian, după deducerea contravalorii din prețul de cumpărare, cuprinse la punctul 4.2 și Pasagerul aerian va avea obligația de a plăti partea care

megfizetni.

4.6. Felek rögzítik, hogy amennyiben az Üzemeltető Légitársaság a követelést vagy annak egy részét csekken vagy egyéb pénzhelyettesítő eszközzel vagy bármely egyéb módon fizeti meg a Légi utas részére, PannonHitel (ill. Flight Refund) változatlanul jogosult a követelés és járulékaire 4.2. pontban foglalt ellenérték és vételár levonását követően fennmaradó részére, a csekk vagy egyéb pénzhelyettesítő eszköz bruttó értékét alapul véve. Légi utas ezen összeget a részére történt kifizetést követő 8 (nyolc) munkanapon belül köteles banki átutalás útján az PannonHitel (ill. Flight Refund) részére megfizetni.

4.7. PannonHitel (ill. Flight Refund) az átutalás során kizárólag a saját számlavezető banki költségeit vállalja megfizetni, Légi utas fogadó banki számlavezetési, konverziós, stb. költségei Légi utast terhelik.

V. A PANNONHITEL (ILL. FLIGHT REFUND) ÉS A LÉGI UTAS KÖZÖTTI ENGEDMÉNYEZÉSI SZERZŐDÉS (ILL. MEGHATALMAZÁS) LÉTREJÖTTÉNEK FELTÉTELEI

5.1. Regisztráció

A Légi utas a PannonHittel (ill. Flight Refund-val) történő engedélyezési szerződéskötési (ill. meghatalmazás útján történő megbízási) szándékát a Flight Refund, mint együttműködő függő ügynök által üzemeltetett www.flight-refund.eu című internetes felületen történő regisztráció útján közli. A regisztráció alkalmával a Légi utas köteles érvényes e-mail címet megadni. A Légi utas tudomásul veszi, hogy jelen Általános Szerződési Feltételekben megjelölt tájékoztatáshoz való jogát kizárólag ezen e-mail cím megadását követően gyakorolhatja.

A Légi utas tudomásul veszi, hogy regisztrációja csak akkor történik meg, ha a Légi utas a PannonHitel (ill. Flight Refund) által kért valamennyi adatot megjelöli. A regisztráció sikeres megtörténtéről a Flight Refund a Légi utas által megadott e-mail címre értesítést (a továbbiakban: Értesítés) küld.

5.2. Szerződéskötés

5.2.1. A PannonHitel és a Flight Refund, mint együttműködő függő ügynök, a Légi utas által megadott rendelkezésre álló adatokat a Légi utas regisztrációját követő 3 munkanapon belül feldolgozza, azok tartalmát előzetesen ellenőrzi.

5.2.2. A PannonHitel (ill. Flight Refund) az alábbi esetekben nem vállalja az engedélyezési szerződés megkötését (ill. meghatalmazás elfogadását):

a.) a PannonHitel (ill. Flight Refund) alapos okkal feltételezi, hogy a Légi utas által megadott adatok nem felelnek meg a valóságnak,

b.) a PannonHitel (ill. Flight Refund) megállapítja, hogy a Légi utas adatai ugyan megfelelnek a valóságnak, de azok alapján a Légi utas nem jogosult kártalanításra a Rendelet 7. cikke szerint.

5.2.3. Amennyiben a Légi utas által megadott adatok alapján a Légi utas a Rendelet szerint kártalanításra jogosult, a PannonHitel, a Flight Refund, mint együttműködő függő ügynökön keresztül kiszámítja a kártalanítás lehetséges legmagasabb mértékét. Az előzetes ellenőrzési eljárás eredményéről a Flight Refund írásban értesíti a Légi Utast.

5.2.4. Amennyiben a Légi utas Követelését az előzetes ellenőrzési eljárás alapján a PannonHitel (ill. Flight Refund) megalapozottnak találja, a PannonHitel, a Flight Refund, mint együttműködő függő ügynökön keresztül írásban felhívja a Légi utast az engedélyezési szerződés megkötésére (ill. meghatalmazás nyújtására).

A felhívást követően a Légi utas a meghatalmazást, az engedélyezési szerződést, az engedélyező személyét is meghatározó engedélyezési

rámâne astfel din suma compensată, pentru PannonHitel(respectiv Flight Refund) prin virament bancar în termen de 8 (opt) zile lucrătoare de la data încasării efective a banilor .

4.6. Părțile convin ca în cazul în care Operatorul aerian plătește creanța integral sau parțial direct Cedentului, cu securi sau cu alte mijloace de plată decât numerarul, PannonHitel(respectiv Flight Refund) rămâne la fel îndreptățit să primească acea parte a despăgubirii revendicate, care rămâne din suma compensată de Operatorul aerian, după deducerea contravalorii din prețul de cumpărare, cuprinse la punctul 4.2, calculate raportat la valoarea brută a cezurilor sau mijloacelor de plată, altele decât numerarul. Cedentul este obligat să plătească pentru PannonHitel(respectiv Flight Refund) această sumă prin virament bancar în termen de 8 (opt) zile de la data încasării efective a banilor.

4.7. PannonHitel(respectiv Flight Refund) în această tranzacție bancară va plăti doar costurile proprii sale bănci unde are contul curent, toate celelalte costuri legate de contul curent al Pasagerului aerian sau de conversia sumei, etc. vor fi suportate de Pasagerul aerian .

V. CONDIȚIILE CONTRACTULUI DE CESIUNE (RESPECTIV ALE PROCURII PENTRU FLIGHT REFUND) ÎNCHEIAT ÎNTRE PANNONHITEL (RESP. FLIGHT REFUND) ȘI PASAGERUL AERIAN

5.1. Înregistrarea

Pasagerul aerian își comunică intenția de încheiere a unui contract de cesiune cu PannonHitel (adică de împuternicire prin Procură pentru Flight Refund) înregistrându-se pe portalul internet www.flight-refund.eu. operat de Flight Refund ca agent afiliat cooperant. Pasagerul aerian are obligația de a comunica cu ocazia înregistrării sale o adresă e-mail validă. Pasagerul aerian ia act de faptul că nu-și poate exercita dreptul său la informare, specificat în Condițiile Contractuale Generale, decât dacă-și comunică adresa e-mail.

Pasagerul aerian recunoaște că înregistrarea sa devine operațională numai dacă comunică toate datele cerute de PannonHitel (și de Flight Refund). Flight Refund va trimite o notificare (în continuare: Notificare) Pasagerului aerian pe adresa e-mail indicată despre înregistrarea sa .

5.2. Încheierea Contractului

5.2.1. PannonHitel și Flight Refund, ca agent afiliat cooperant verifică în termen de 3 zile lucrătoare datele furnizate la înregistrare de Pasagerul aerian.

5.2.2. PannonHitel (sau Flight Refund) nu acceptă să semneze contractul de cesiune (respectiv nu acceptă Procura) în următoarele cazuri:

a.) PannonHitel (sau Flight Refund) are un motiv justificat de a presupune că datele furnizate de Pasagerul aerian sunt incorecte.

b.) PannonHitel (sau Flight Refund) constată că deși datele Pasagerului aerian sunt corecte, pe baza lor, în conformitate cu articolul 7 al Regulamentului Pasagerul aerian, el nu are dreptul la despăgubire .

5.2.3. În cazul în care, pe baza datelor furnizate, Pasagerul aerian are dreptul la despăgubire, Flight Refund, în calitatea sa de agent afiliat cooperant al societății PannonHitel calculează valoarea maximă posibilă a despăgubirii. Pasagerul aerian va fi înștiințat în scris de Flight Refund despre rezultatul procedurii de verificare preliminară.

5.2.4. În cazul în care, pe baza procedurii preliminare de verificare PannonHitel (respectiv Flight Refund) consideră creanța Pasagerului aerian bine fondată, PannonHitel, prin intermediul agentului său afiliat Flight Refund invită prin notificare Pasagerul aerian să încheie Contractul de cesiune (respectiv să dea Procura).

După primirea notificării, Pasagerul aerian în calitate de Cedent poate descărca din contul său de utilizator înregistrat pe pagina web www.flight-refund.eu.

értesítőt (amely tartalmazza a teljesítési utasítást), az Adatvédelmi Szabályzatot, valamint az Engedményes Általános Szerződési Feltételeit a www.flight-refund.eu internetes oldalról, az Engedményező regisztrált felhasználói fiókjából töltheti le.

5.2.5. A fenti meghatalmazás és engedményezési szerződés letöltését, kinyomtatását és aláírását követően a Légi utas ezen dokumentumokat, valamint személyi azonosítására alkalmas okiratának másolatát aláírva (személyi igazolvány vagy útlevél) beszkenelve köteles eljuttatni a PannonHitel részére a office@flight-refund.eu e-mail címre történő megküldéssel vagy felhasználói fiókjába történő feltöltéssel. A PannonHitel ezen dokumentumok részére történő beérkezését visszaigazolja. Az engedményezési szerződés és mellékletei ezt követően kerülnek aláírásra a PannonHitel által a Hpt. 279.§ (1) bek. szerint fokozott biztonságú elektronikus aláírással ellátott elektronikus okirati formában. Felek rögzítik, hogy a felek által ily módon aláírt engedményezési szerződés a Hpt. 279.§ (2) bekezdése és a Ptk. 6:82-6:85.§-ai alapján írásbeli szerződésnek minősül.

A Légi utas a fokozott biztonságú elektronikus aláírással ellátott okiratot megküldi a Flight Refund részére, annak felhasználói fiókjába. PannonHitel (ill. Flight Refund) az elektronikus úton kötött szerződést rögzíti.

Az elektronikus úton tett szerződési jognyilatkozat akkor válik hatályossá, amikor a Légi utas számára hozzáférhetővé válik.

PannonHitel (ill. Flight Refund) az Engedményezéssel szóló értesítő és teljesítési utasítást, ill. a meghatalmazást az Alkalmazandó Jog rendelkezéseinek megfelelően az érvényes és hatályos értesítés érdekében az Üzemeltető Légitársaságnak eljuttat. PannonHitel (ill. Flight Refund) a Légi utas részére az aláírt engedményezési szerződés és mellékleteinek, valamint a meghatalmazásnak megtekintésére, valamint letöltésére lehetőséget biztosít a www.flight-refund.eu weboldalon.

Felek rögzítik, hogy a PannonHitel (ill. Flight Refund) jogosult a Követelés behajtására a leghatékonyabb módot választani, így amennyiben a PannonHitel (ill. Flight Refund) meghatalmazás alapján jár el, az engedményezési szerződés hatályát veszti, ill. az engedményezési szerződés alkalmazása esetén a Flight Refundnak adott meghatalmazás hatályát veszti.

5.3. Biztosító Társaság által biztosított Légi utasok kártalanítása

Abban az esetben, amennyiben a Légi utas az Európai Utazási Biztosító Zrt-vel (továbbiakban: Biztosító) olyan biztosítási szerződést kötött, mely a 261/2004. EK rendelet 7. cikke alapján felmerült kártalanítási igényre is fedezetet biztosít oly módon, hogy a Biztosító a Flight Refund-dal szerződést kötött, a Légi utas jogosult Követelését közvetlenül a Flight Refund felé bejelenteni.

A Légi utas az igénybejelentéskor köteles a kötvényszámot is megadni a Flight Refund részére a regisztráció során.

A regisztrációt követően a Flight Refund Kft. a Biztosító felé továbbítja – a fedezetellenőrzéshez és a káresemény kárrendszerbe történő rögzítéséhez – szükséges adatokat. A Biztosító ezen adatok alapján tájékoztatja a Flight Refund Kft-t arról, hogy a Légi utas a káresemény időpontjában rendelkezett-e érvényes biztosítással. Amennyiben a Légi utas érvényes biztosítással nem rendelkezett, ezen tényről a Flight Refund a Légi utast tájékoztatja, aki jogosult eldönteni, hogy követelését a jelen ÁSZF rendelkezései szerint kívánja-e érvényesíteni.

Abban az esetben, ha a Légi utas számára a Biztosító a fedezetet visszaigazolta, a Flight Refund elindítja a behajtási ügyintézés oly módon, hogy sikeres behajtás esetén a Flight Refund kifizeti a Légi utas részére a teljes, általa, a légitársaságtól behajtott kártérítési összeget, míg a Flight Refund által nyújtott szolgáltatás ellenértéke a Biztosítót terheli, kivéve a jelen ÁSZF 4.5. és 4.6. pontjában foglaltakat.

VI. ADATKEZELÉSI SZABÁLYOK

6.1. A Légi utas az 5.1 pontban megjelölt internetes felületen történő regisztrációval egyidejűleg elfogadja a Flight Refund Adatkezelési tájékoztatóját, amely az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő

Procura, Contractul de cesiune, Condițiile Contractuale Generale și Anunțul privind Cesiunea cu nominalizarea persoanei Cedentului (care cuprinde și instrucțiunile de efectuare a cesiunii), Regulamentul de Protecție a Datelor cât și Condițiile Contractuale Generale ale Concesionarului.

5.2.5. Pasagerul aerian, după ce a descărcat și a imprimat aceste documente, le semnează, semnează și copia actului său de identitate personală (card de identitate sau pașaport) și trimite aceste acte scanate societății PannonHitel pe adresa e-mail office@flight-refund.eu, sau le încarcă în contul său de utilizator înregistrat. Cesionarul va confirma primirea documentelor. Contractul de cesiune și anexele sale vor fi semnate electronic de PannonHitel cu semnătură electronică avansată conform articolului 279(1) al Legii Instituțiilor de Credit și Financiare din Ungaria. Părțile declară că acest Contract de Cesiune semnat ca atare are calitatea de document scris, conform articolului 279(2) din Legea Instituțiilor de Credit și Financiare și conform articolelor 6:82-6:85 din Codul Civil.

Pasagerul aerian îi trimite societății Flight Refund documentul semnat cu semnătură electronică avansată încărcându-l în contul său de utilizator înregistrat. PannonHitel (respectiv Flight Refund) înregistrează în sistemul său contractul încheiat pe cale electronică.

Contractul, ca act juridic declarativ, intră în vigoare atunci când devine accesibil Pasagerului aerian.

În vederea notificării valabile și efective, societatea PannonHitel (respectiv Flight Refund), conform stipulărilor Legii Aplicabile, va trimite Operatorului aerian anunțul privind cesiunea și instrucțiunile de efectuare a cesiunii. PannonHitel (respectiv Flight Refund) îi asigură Pasagerului aerian posibilitatea de a accesa și de a descărca Contractul de cesiune semnat, împreună cu anexele sale pe pagina web www.flight-refund.eu.

Părțile convin că PannonHitel (respectiv Flight Refund) are dreptul de a alege calea cea mai eficientă pentru recuperarea Creanței, astfel, dacă PannonHitel (respectiv Flight Refund) va proceda conform Procurii, Contractul de cesiune își pierde valabilitatea, respectiv, în cazul în care, se folosește Contractul de cesiune, Procura acordată lui PannonHitel (respectiv Flight Refund) își pierde valabilitatea.

5.3. Despăgubirea Pasagerilor aeriени asigurați de către o Companie de asigurări

În cazul în care Pasagerul aerian încheie o poliță de asigurare cu Európai Utazási Biztosító Zrt/s.c. Societatea Europeană de Asigurări pasageri SA, (Societatea de asigurări în continuare) care acoperă și despăgubirile în conformitate cu articolul 7. al Regulamentului(CE) nr. 261/2004, întrucât a încheiat contract cu societatea Flight Refund, Pasagerul aerian are dreptul de a înainta cererea sa de despăgubire direct către Flight Refund.

Pasagerul aerian are obligația de a menționa numărul poliței de asigurări la înaintarea cererii către Flight Refund.

După înregistrarea cererii, s.c. Flight Refund Srl trimite Societății de asigurări datele necesare pentru controlul solvabilității și pentru înregistrarea pagubei în sistem. Societatea de asigurări, în posesia acelor date va informa societatea Flight Refund despre existența poliței de asigurări pe numele Pasagerului aerian în momentul intervenirii pagubei. Flight Refund îl informează pe Pasagerul aerian dacă în acel moment nu dispunea de o poliță de asigurări valabilă, iar Pasagerul aerian va decide dacă dorește să reclame creanța în conformitate cu pasajele din actualul Regulament Contractual General.

În cazul în care Societatea de asigurări a confirmat că Pasagerul aerian avea o poliță de asigurări valabilă, Flight Refund dă curs procedurii de recuperare a Creanței, plățind Pasagerului aerian suma integrală recuperată de la Compania aeriană, în timp ce contravaloarea serviciilor sale va fi plătită de Societatea de Asigurări, exceptând cazurile stipulate în punctele 4.5. și 4.6. din Regulamentul Contractual General.

VI. REGULI DE MANAGEMENT AL DATELOR

6.1. Simultan cu înregistrarea făcută pe portalul online indicat la punctul 5.1, Pasagerul aerian acceptă Informarea privind gestionarea datelor din partea Flight Refund, care a fost elaborată conform Regulamentului (UE) nr. 679/2016 din data de 27 aprilie 2016 al Parlamentului European și al Consiliului (regulamentul



védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (Rendelet) szerint készült.

6.2. A Légi utas továbbá az 5.1. pontban megjelölt internetes felületen történő regisztrációval tudomásul veszi, hogy a Flight Refund a személyes adatait az előzetes ellenőrzési eljárás lefolytatása érdekében kezeli, és az előzetes ellenőrzés a Légi utas és a Flight Refund közötti szerződés megkötését megelőzően a Légi utas kérésére történő előzetes lépésnek minősül és azt a Flight Refund a Rendelet 6. cikk (1) bekezdés b) pontja alapján kezeli. A Légi utas regisztráció során megadott személyes adatait az 5.2.3 pontban megjelölt értesítést követően a PannonHitel és a Flight Refund a Rendelet 6. cikk.(1) bekezdés b) pontja szerint jogcím, azaz a Légi utas és a Flight Refund vagy PannonHitel között létrejött szerződés alapján és az Adatkezelési tájékoztató rendelkezései szerint kezeli (a PannonHitel adatkezelési nyilvántartási száma: NAIH-73999/2014 a Flight Refund adatkezelési nyilvántartási száma: NAIH-131496/2017.).

6.3. Amennyiben a PannonHitel a Légi utassal szerződést köt, akkor az engedményezési szerződés, az engedményezési okirat, a meghatalmazás, a teljesítési utasítás, valamint az Általános Szerződési Feltételek aláírásával a Légi utas kifejezetten tudomásul veszi, hogy az alábbi személyes adatait a Flight Refund illetve PannonHitel a Légi utast megillető kártalanítás érvényesítése céljából a Rendelet 6 cikk (1) bekezdés b) pontja alapján kezeli: név (vezetéknév és keresztnév), lakcím (ország, város, irányítószám, cím), születési hely és idő, anyja leánykori neve (vezetéknév és keresztnév), személyi azonosító okmány típusa és száma, e-mail, foglalási szám, E-ticket száma, járatszám, járat indulási és érkezési ideje, bankszámlaszám, 18 évnél fiatalabb gyermek esetén törvényes képviselő adatai.

6.4. A Légi utas kifejezetten hozzájárul a fenti 6.3. pontban meghatározott személyes adatainak a Flight Refund vagy PannonHitel által az Európai Unió államai valamint az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes Norvégia, Liechtenstein és Izland, továbbá ezen országokon kívüli ún. harmadik országba történő továbbításához abból a célból, hogy a Flight Refund vagy PannonHitel a Légi utast megillető kártalanítás érvényesítése céljából a légitársaság, vagy szükség esetén bíróság vagy más hatóság előtt eljárjon. A Légi utas tudomásul bír arról, hogy az EU tagállamok és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes Norvégia, Liechtenstein és Izland államokban a Rendelet kivétel nélkül érvényesül, az érintettek jogai a Rendelet alapján egységesen kerülnek szabályozásra és azonos védelmet élveznek és kivétel nélkül érvényesíthetőek.

6.5. A Légi utas továbbá a 6.3. szerinti iratok, szerződések és Általános Szerződési Feltételek aláírásával nyilatkozik, hogy tudomással bír arról, hogy a Rendelet 45. cikke alapján a Bizottság meghatározza azokat az államokat, amelyek a Rendelet 43.cikk (3) bekezdése szerinti megfeleléségi határozattal, valamint a 46. cikk szerinti megfelelő garanciákkal bírnak a személyes adatok kezelését, és az érintettek jogai gyakorlását illetően. Egyezően a Rendelet 45. cikkével, az Európai Unió Bizottsága az alábbi országok listáját tette közzé, mint amelyek a Rendelet 43. cikk (3) bekezdés szerinti megfeleléssel, illetve 46. cikk szerinti garanciákkal rendelkeznek: Svájc, Andorra, Argentína, Kanada, Fårö, Guernsey, Izrael, Man Sziget, Jersey, Új Zéland, Uruguay és Amerikai Egyesült Államok. A lista elérhetősége:

https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/data-transfers-outside-eu/adequacy-protection-personal-data-non-eu-countries_en

6.6. A Légi utas továbbá a 6.3. szerinti iratok, szerződések és Általános Szerződési Feltételek aláírásával a Rendelet 49. cikk (1) bekezdés a) pontja alapján kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy amennyiben a légitársaság székhelye szerinti adattovábbítás országa a Bizottság által közzétett listán nem szerepel, a személyes adatai továbbításra kerüljenek azzal, hogy az adattovábbításból eredő – a megfeleléségi határozat és a megfelelő garanciák hiányából fakadó –

general de protecție a datelor, în continuare Regulament) privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date.

6.2. În plus, Pasagerul, prin înregistrarea făcută pe portalul online indicat la punctul 5.1, ia act de faptul că Flight Refund gestionează datele sale personale pentru realizarea procedurii de verificare preliminară, și verificarea preliminară constituie un pas preliminar efectuat la solicitarea Pasagerului aerian înainte de încheierea contractului între Pasagerul aerian și Flight Refund, și pe care Flight Refund o gestionează pe baza punctului b) al paragrafului (1) al articolului 6 din Regulament. Datele cu caracter personal furnizate de Pasagerul aerian pe parcursul înregistrării, după notificarea indicată la punctul 5.2.3, sunt gestionate de PannonHitel și Flight Refund pe baza postului conform punctului b) al paragrafului (1) al articolului din Regulament, adică pe baza contractului încheiat între Pasagerul aerian și Flight Refund sau PannonHitel, și conform dispozițiilor Informării privind gestionarea datelor (numărul de înregistrare al gestionării datelor de către PannonHitel: NAIH-73999/2014, numărul de înregistrare al gestionării datelor de către Flight Refund: NAIH-131496/2017.).

6.3. Dacă PannonHitel încheie un contract cu Pasagerul aerian, prin semnarea contractului de cesiune, a actului de cesiune, a Procurei, a instrucțiunilor de îndeplinire, precum și a Condițiilor Contractuale, Generale, atunci Pasagerul aerian ia act în mod expres de faptul că datele sale personale de mai jos sunt gestionate de Flight Refund, respectiv PannonHitel în scopul recuperării despăgubirii la care el are dreptul pe baza punctului b) al paragrafului (1) al articolului 6 din Regulament, datele fiind: numele complet (nume și prenume), adresa poștală (țară, localitate, cod poștal, adresă), data și locul nașterii, numele de fată al mamei (nume și prenume), tipul și numărul actului de identitate, e-mailul, numărul de rezervare, numărul E-ticket, numărul zborului, ora de plecare și de sosire a zborului, numărul contului bancar și în cazul copiilor sub 18 ani datele reprezentantului legal.

6.4. Pasagerul aerian este de acord în mod expres cu transmiterea datelor sale personale definite la punctul 6.3 de mai sus de către Flight Refund sau PannonHitel în statele Uniunii Europene, precum și în statele care fac parte din acordul privind Spațiul Economic European, adică Norvegia; Liechtenstein și Islanda, respectiv în așa numitele țări terțe, din afara acestor țări, în scopul ca Flight Refund sau PannonHitel să acționeze în fața companiei aeriene, sau, dacă este necesar, în fața instanței sau unei alte autorități în vederea obținerii despăgubirii la care are dreptul Pasagerul aerian. Pasagerul aerian cunoaște faptul că în statele membre UE și în statele Norvegia, Liechtenstein și Islanda care fac parte din acordul privind Spațiul Economic European, Regulamentul se aplică fără excepție, drepturile persoanelor implicate sunt reglementate în mod unitar pe baza Regulamentului, se bucură de aceeași protecție și pot fi aplicate fără excepție.

6.5. În plus, Pasagerul aerian prin semnarea actelor conform punctului 6.3, a contractelor și a Condițiilor Contractuale Generale declară că cunoaște faptul că pe baza articolului 45 al Regulamentului Comisia Europeană definește acele state care posedă o decizie privind conformitate în sensul paragrafului (3) al articolului 43 din Regulament, precum și oferă garanții adecvate conform articolului 46 în privința gestionării datelor personale, respectiv al exercitării drepturilor persoanelor implicate. În conformitate cu articolul 45 al Regulamentului, Comisia Uniunii Europene a făcut publică lista țărilor de mai jos care dispun de conformitate în sensul paragrafului (3) al articolului 43 din Regulament, respectiv de garanții conform articolului 46: Elveția, Andorra, Argentina, Canada, Fårö, Guernsey, Israel, Insula Man, Jersey, Noua Zeelandă, Uruguay și Statele Unite ale Americii. Lista este disponibilă la:

https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/data-transfers-outside-eu/adequacy-protection-personal-data-non-eu-countries_en

6.6. În plus, Pasagerul aerian prin semnarea actelor conform punctului 6.3, a contractelor și a Condițiilor Contractuale Generale, pe baza punctului a) al paragrafului (1) din articolul 49 este de acord în mod expres ca în cazul în care țara conform sediului companiei unde se efectuează transmiterea nu figurează pe lista publicată de Comisie, datele sale personale să fie transmise cu condiția că este conștient de eventualele riscuri – care decurg din lipsa deciziei privind

esetleges kockázatokkal tisztában van.

A fenti szabályozás vonatkozik a Flight Refund részére adott meghatalmazásra és az alapján történő adatkezelésre és adattovábbításra is.

6.7. A Légi utas kifejezetten tudomásul veszi és hozzájárul, hogy a Flight Refund továbbítsa az Európai Utazási Biztosító Zrt. számára a Légi utas nevét és az általa megadott EUB kötvényszámot abból a célból, hogy annak érvényességét az Európai Utazási Biztosító Zrt. igazolja.

6.8. A PannonHitel (ill. Flight Refund) kötelezettséget vállal arra, hogy a Légi utasok által megadott bármely személyes adatot kizárólag a Légi utas Követelésének érvényesítése érdekében és az ott meghatározott ideig kezel, azokat kizárólag e célból továbbíthatja harmadik személy részére, és az adatkezelés során az Adatkezelési tájékoztató és a Rendelet értelmében jár el.

6.9. Amennyiben a PannonHitel az 5.1 pontban megjelölt internetes felületre regisztráló Légi utassal nem köt szerződést, vagy a Légi utas az értesítéstől számított 90 napon belül sem küldi vissza az aláírt engedményezési szerződést, meghatalmazást és mellékleteit a PannonHitel részére, vagy a felek között létrejött engedményezési szerződés (vagy meghatalmazás) bármilyen okból kifolyólag megszűnik, a PannonHitel illetve FlightRefund az Adatkezelési tájékoztató szerinti ideig jogosult a Légi utas személyes adatait kezelni.

Felek ugyanakkor tudomásul bírnak arról, hogy a Hpt. szerint a PannonHitel a létre nem jött szolgáltatási szerződéssel kapcsolatos banktitkot képező ügyféladatokat, személyes adatokat addig kezelheti, ameddig a szerződés létrejöttének meghiúsulásával kapcsolatban igény érvényesíthető.

6.10. A Légi utas az általa közölt adatok valóságtartalmáért felelősséggel tartozik. Ha a Légi utas neki felróható módon a PannonHitel (ill. Flight Refund) részére valótlan adatokat közöl, és ebből a PannonHitelnek (ill. Flight Refundnak) többletköltsége, vagy kára származik, a PannonHitel (ill. Flight Refund) a Légi utastól kártérítést követelhet a Polgári Törvénykönyv 6:142 § alapján.

6.11. Amennyiben a Légi utas a vele együtt utazó személy/ek nevében is eljár és az együtt utazó személy/ek bármilyen adatát önként megadja, úgy a PannonHitel (ill. Flight Refund) jóhiszeműen azt feltételezi, hogy ehhez a Légi utas az érintett személy/ektől teljes felhatalmazással rendelkezik. A felhatalmazás megletéréért és valódiságáért a Légi utas felel. Amennyiben ilyen felhatalmazása a Légi utasnak bármely oknál fogva nincs, vagy azt visszavonták, úgy az adatok megadásáért kizárólag a Légi utas felel, ezért a PannonHitel (ill. Flight Refundot) semmilyen felelősség nem terheli. Az együtt utazó személy/ek adatainak kezelésére vonatkozó szabályok egyebekben megegyeznek a Légi utas adatainak kezelésének a szabályaival. Az ÁSZF egyéb pontjai értelemszerűen vonatkoznak az együtt utazó személy/ekre is.

VII. EGYÜTTMŰKÖDÉSI ÉS TÁJÉKOZTATÁSI KÖTELEZETTSÉG, AZ IGENYÉRVÉNYESÍTÉS SZAKASZAI

7.1. A Légi utas a Követelés érvényesítése során köteles együttműködni PannonHittel és Flight Refunddal, mint együttműködő függő ügynökkel, és a szükséges jognyilatkozatokat megadni. Ezen kötelezettség kifejezetten, de nem kizárólagosan az alábbiakra terjed ki:

- a) Foglалást bizonyító iratok
- b) Számla
- c) Beszállókártya
- d) Egyéb igazolás, amely bizonyítja, hogy a Légi utas a tervezett beszállás előtt legkésőbb a Rendelet 3. Cikkében meghatározott időben megerősített helyfoglalással rendelkezett a Járaton és utasfelvételre jelentkezett.

A Légi utas az Általa közölt információk, iratok és dokumentumok valódiságáért teljes körű felelősséggel tartozik. Légi utas valamennyi valótlan információ, irat vagy dokumentum rendelkezésre bocsátásából eredően a PannonHitel (ill. Flight

conformitatea și a garanțiilor adecvate – rezultate din transmiterea datelor.

Reglementarea de mai sus se referă și la imputernicirea dată pentru Flight Refund, precum și la gestionarea și transmiterea datelor pe baza acesteia.

6.7. Pasagerul aerian ia act și este de acord în mod expres ca Flight Refund să transmită societății Europai Utazási Biztosító Zrt. numele Pasagerului aerian și numărul poliței EUB furnizate de acesta pentru ca Europai Utazási Biztosító Zrt. să confirme valabilitatea acesteia.

6.8. PannonHitel (respectiv Flight Refund) se angajează să gestioneze orice date personale furnizate de Pasagerii arieni exclusiv în scopul recuperării Creanței Pasagerului aerian și pe durata definită acolo, să transmită aceste date exclusiv în acest scop unei persoane terțe, și ca pe parcursul prelucrării datelor să procedeze în sensul Informării privind gestionarea datelor și al Regulamentului.

6.9. Dacă PannonHitel nu încheie un contract cu Pasagerul aerian care se înregistrează pe portalul online indicat la punctul 5.1, sau dacă Pasagerul aerian nu retrimite pentru PannonHitel contractul de cesiuneși anexele sale în decurs de 90 de zile de la notificare, sau dacă contractul de cesiune(sau Procura) încheiat între părți își pierde valabilitatea din orice motiv, PannonHitel, respectiv Flight Refund are dreptul să gestioneze datele Pasagerului aerian până la termenul indicat în Informarea privind gestionarea datelor.

În același timp, părțile au cunoștință de faptul că în conformitate cu legislația din Ungaria privind instituțiile de credit și instituțiile financiare (Hpt) societatea PannonHitel poate să gestioneze datele clienților care constituie secret bancar, astfel datele personale legate de contractul de cesionare care nu s-a încheiat, atâta timp cât se mai poate obține o revendicare în legătură cu neîncheierea contractului.

6.10. Pasagerul aerian răspunde de veridicitatea datelor comunicate. Dacă Pasagerul aerian, din propria vină, comunică date false pentru PannonHitel (respectiv Flight Refund), și acest lucru aduce costuri suplimentare sau prejudicii pentru PannonHitel (respectiv Flight Refund), atunci PannonHitel (respectiv Flight Refund) poate pretinde despăgubiri de la Pasagerul aerian pe baza 6:142 § din codul civil al Ungariei (Polgári Törvénykönyv).

6.11. În cazul în care Pasagerul aerian procedează și în numele persoanei (persoanelor) care călătorește (călătoreesc) cu el, societatea PannonHitel (respectiv Flight Refund) va presupune de bună credință că Pasagerul aerian dispune din partea persoanei (persoanelor) în cauză de împuternicire exhaustivă. Pasagerul aerian poartă responsabilitatea existenței și autenticității împuternicirii. În cazul în care Pasagerul aerian nu dispune de astfel de împuternicire, sau împuternicirea i-a fost reziliată, responsabilitatea îi incumbă în exclusivitate, astfel PannonHitel (respectiv Flight Refund) nu poartă nicio responsabilitate. De altfel regulile privind gestionarea datelor personale ale persoanelor care călătoresc cu Pasagerul aerian sunt identice cu cele care reglementează gestionarea datelor personale ale Pasagerului aerian. Toate celelalte puncte ale Regulamentului General Contractula în mod logic sunt valabile și pentru persoanele care călătoresc împreună cu Pasagerul aerian.

VII. OBLIGAȚIA DE COOPERARE ȘI DE INFORMARE, ETAPELE VALIDĂRII REVENDICĂRII

7.1. Pasagerul aerian, în decursul procedurii de recuperare a creanței are obligația de a coopera cu PannonHitel și cu Flight Refund, ca agent afiliat cooperant și de a furniza declarațiile de intenție necesare. Această obligație este valabilă privind următoarele documente, însă nu în mod exclusiv:

- a) Documentele de rezervare a biletului
- b) Factura
- c) Cartea de îmbarcare
- d) Orice alt document care dovedește că Pasagerul aerian avea rezervarea confirmată înainte de timpul prevăzut pentru îmbarcare, sau că în timpul menționat în art. 3 din Ordin avea o rezervare pe cursa aeriană și că s-a prezentat la check-in .

Pasageru aerian poartă întreaga responsabilitate a autenticității informațiilor, actelor și documentelor furnizate de el. Pasagerul aerian are obligația de a despăgubi total societatea PannonHitel(respectiv Flight Refund) pentru orice daune și interese suferite din cauza informațiilor, actelor sau documentelor false

Refund-ot) ért kárt köteles teljes körűen megtéríteni.

7.2.1. Légi utas szavatol azért, hogy az Alapul fekvő szerződés érvényesen és hatályosan létrejött és Légi utas maradéktalanul eleget tett az Alapul fekvő szerződés alapján fennálló kötelezettségeinek, és az Üzemeltető Légitársaságnak nem áll fenn olyan joga illetve igénye az Légi utassal szemben, amely a PannonHitel (ill. Flight Refund) a jelen Szerződésből eredő, a Követelés és járulékaik érvényesítéséhez fűződő jogát bármilyen módon és formában, részben vagy teljesen akadályozná, megghiúsítaná vagy lehetetlenné tenné. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljes körűen megtéríteni.

7.2.2. Légi utas szavatol azért, hogy a Követelésről és járulékaikról minden korlátozástól mentesen rendelkezni jogosult, és a Követelésre és járulékaikra vonatkozóan a jelen Szerződés aláírását megelőzően harmadik féllel sem engedményezési sem más jogcímen szerződést sem szóban sem írásban érvényesen nem kötött, amely a PannonHitelnek (ill. Flight Refund-nak) a jelen Szerződésből eredő, a Követelés és járulékaik érvényesítéséhez fűződő jogát bármilyen módon és formában részben vagy teljesen akadályozná, megghiúsítaná vagy lehetetlenné tenné. Légi utas szavatolja továbbá, hogy ilyen szerződés a jelen Szerződés aláírásakor nincs hatályban, és a jelen Szerződés aláírását követően a Követelésre és járulékaikra vonatkozóan harmadik személlyel ilyen szerződést nem köt. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljes körűen megtéríteni. Ezen kártérítési kötelezettség kiterjed az Üzemeltető Légitársaság harmadik személy engedményesnek tejesített kifizetés összegére is, függetlenül attól, hogy az Üzemeltető Légitársaság teljesítése a harmadik személy engedményes részére az Alkalmazandó Jog szerint jogszerű volt-e vagy sem.

7.2.3. Felek megállapodnak, hogy tekintettel arra, hogy Feleknek tudomása van arról, hogy az Üzemeltető Légitársaság esetlegesen mentesül a Követelés és járulékaik megfizetése alól a Rendelet 5. Cikk (3) bekezdése értelmében, Felek a Követelés és járulékaik behajthatóságáért a Rendelet 5. Cikk (3) bekezdése alkalmazása esetén nem felelnek.

7.2.4. Légi utas köteles valamennyi, mind a jelen Szerződés aláírását megelőzően, mind azt követően az Üzemeltető Légitársaságtól vagy annak képviselőjétől illetve a Követelés érvényesítése során eljáró hatóságtól, bíróságtól esetlegesen hozzá érkező írásbeli tájékoztatásokat PannonHitel (ill. Flight Refund) részére haladéktalanul továbbítani illetve ilyen jellegű szóbeli tájékoztatásokról PannonHitel (ill. Flight Refund-ot) haladéktalanul tájékoztatni. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljes körűen megtéríteni. Légi utas kijelenti, hogy a jelen Szerződés aláírásának napjáig semmilyen kártalanítást, illetve egyéb jóvátételt az Üzemeltető Légitársaságtól nem kapott, amely PannonHitelnek (ill. Flight Refundnak) a jelen Szerződésből eredő, a Követelés és járulékaik érvényesítéséhez fűződő jogát bármilyen módon és formában részben vagy teljesen akadályozná, megghiúsítaná vagy lehetetlenné tenné. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljes körűen megtéríteni. Légi utas köteles PannonHitel (ill. Flight Refund-ot) haladéktalanul írásban értesíteni, ha az Üzemeltető Légitársaságtól bármilyen kártalanítást, illetve egyéb jóvátételt kap, vagy a szerződés megkötését megelőzően kapott, amely PannonHitelnek (ill. Flight Refund-nak) a jelen Szerződésből eredő, a Követelés érvényesítéséhez fűződő jogát bármilyen módon és formában részben vagy teljesen akadályozná, megghiúsítaná vagy lehetetlenné tenné. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljes körűen megtéríteni. Amennyiben Légi utas bármilyen kártalanítást illetve egyéb jóvátételt kap az Üzemeltető Légitársaságtól a jelen Szerződés aláírásának napjáig, amely a Követelés és járulékaik érvényesítése során jogalap nélkülinek bizonyul és ezért az Üzemeltető Légitársaság azt a Követelés és járulékaik érvényesítése iránt indított nem peres vagy peres eljárásban visszaköveteli, Légi utas köteles az Üzemeltető Légitársasággal szemben helyt állni és PannonHitel (ill. Flight Refund-ot) valamennyi fizetési kötelezettség alól mentesíteni valamint a PannonHitel (ill. Flight Refund-ot) ebből eredően ért valamennyi kárt teljes körűen megtéríteni.

7.2.5. Légi utas kötelezettséget vállal, hogy a jelen Szerződés hatálybalépését

pe care le-a furnizat.

7.2.1. Pasagerul aerian este garant pentru efectul juridic și forța obligatorie a Contractului de bază, își îndeplinește toate obligațiile care decurg din acest Contract iar Operatorul aerian nu are nici-un drept, sau revendicare față de el, care să-l împiedice societatea PannonHitel(respectiv Flight Refund), să-și exercite parțial sau total, în orice mod sau sub orice formă drepturile care decurg din prezentul Contract, legate de validarea și compensarea creanței și a efectelor sale, sau, care să o facă să eșueze sau să nu-și poată exercita drepturile. Pasagerul aerian este obligat să repare în totalitate orice daune și interese suferite de PannonHitel(respectiv Flight Refund), care decurg din nerespectarea acestor obligații ale sale.

7.2.2. Pasagerul aerian garantează că are dreptul de a dispune fără nici-o limitare de creanță și de efectele sale și că înainte de semnarea prezentului contract nu a încheiat contract valabil de cesiune, sau de altă natură, cu nicio parte terță în privința creanței și a efectelor sale, nici în scris și nici verbal, care să împiedice societatea PannonHitel(respectiv Flight Refund) parțial sau total, în orice mod sau sub orice formă să-și exercite drepturile care decurg din prezentul Contract, legate de validarea și compensarea creanței și a efectelor sale, sau, care să-l facă să eșueze sau să nu-și poată exercita drepturile. Pasagerul aerian garantează de asemenea că nici-un alt contract nu este în vigoare în timpul semnării prezentului contract și că, după semnarea prezentului contract nu va încheia alt contract cu terțe persoane privitor la recuperarea creanței și a efectelor sale. Prezenta obligație de despăgubire este valabilă și în privința oricărei sume plătite eventual de Operatorul aerian unui alt Cesionar terț, indiferent dacă efectuarea acestei plăți de către Operatorul aerian Cesionarului terț a fost legală sau nu, conform Legii Aplicabile.

7.2.3. Părțile declară că sunt conștiente de faptul că Operatorul aerian poate fi exonerat de obligația de a plăti creanța și efectele sale, conform alin.(3) art. 5 al Regulamentului, astfel, în cazul aplicării alin.(3) art. 5 al Regulamentului, ele nu sunt responsabile pentru recuperabilitatea creanței și a taxelor .

7.2.4. Înainte și după semnarea prezentului Contract, Pasagerul aerian este obligat să transmită fără întârziere societății PannonHitel(respectiv Flight Refund) toate informațiile scrise sau orale, care-i provin din partea Operatorului aerian sau reprezentantului acestuia, respectiv din partea autorității sau instanței implicate în procedura de validare a creanței. Pasagerul aerian are obligația de a despăgubi total societatea PannonHitel(respectiv Flight Refund) pentru orice daune și interese suferite din cauza nesatisfacerii acestei obligații ale sale. Pasagerul aerian declară că până în ziua semnării prezentului Contract nu a primit de la Operatorul aerian nicio despăgubire respectiv nicio reparare a vreunei pagube, care să împiedice societatea PannonHitel(respectiv Flight Refund) , parțial sau total, în orice mod sau sub orice formă să-și exercite drepturile care decurg din prezentul Contract, legate de validarea și compensarea creanței și a efectelor sale, sau, care să-l facă să eșueze sau să nu-și poată exercita drepturile. Pasagerul aerian este obligat să repare în totalitate orice daune-interese ale societății PannonHitel(respectiv Flight Refund) , care decurg din nerespectarea acestor obligații ale sale. Pasagerul aerian este obligat să informeze fără întârziere societatea PannonHitel(respectiv Flight Refund) despre orice despăgubire sau orice alte plăți reparatorii pe care le primește de la Operatorul aerian, sau pe care le-a primit înainte de încheierea prezentului Contract, care să împiedice societatea PannonHitel(respectiv Flight Refund) parțial sau total, în orice mod sau sub orice formă să-și exercite drepturile care decurg din prezentul Contract, legate de validarea și recuperarea creanței și a efectelor sale, sau, care să-l facă să eșueze sau să nu-și poată exercita drepturile. Pasagerul aerian este obligat să repare în totalitate orice daune-interese ale societății PannonHitel(respectiv Flight Refund) , care decurg din nerespectarea acestor obligații ale sale. În cazul în care Pasagerul aerian primește din partea Operatorului aerian orice despăgubire până în ziua semnării prezentului Contract, care în decursul procedurii de validare a creanței și a efectelor sale se dovedește a fi fără teme legal, iar Operatorul aerian revendică rambursarea sumei în cadrul procedurii de recuperare a creanței în instanță sau în afara instanței, Pasagerul aerian poartă responsabilitatea față de Operatorul aerian și va exonera societatea PannonHitel(respectiv Flight Refund) de orice obligații de plată și-l va despăgubi total pentru toate daunele și interesele avute în acest context.

7.2.5. Pasagerul aerian se angajează să nu negocieze cu Operatorul aerian după

követően sem közvetve, sem közvetlenül nem lép fel saját jogon az Üzemeltető Légitársasággal szemben a Követelés és járulécai érvényesítése érdekében. Légi utas köteles az ezen kötelezettségének megsértéséből eredő valamennyi kárt PannonHitel (ill. Flight Refund) részére teljes körűen megtéríteni.

7.3. E körben a Légi utas köteles értesíteni a Flight Refundot, különösen akkor, ha a Légitársaság a fennálló Követeléssel kapcsolatban a Légi utas részére akár szóban, akár írásban bármilyen információt, adatot közöl, vagy kötelezettséget teljesít. Amennyiben a Légi utas jelen pontban foglalt kötelezettségének nem tesz eleget, úgy köteles a PannonHitel (ill. Flight Refund) ebből eredő kárt megtéríteni.

7.4. A Flight Refund köteles a Légi utast a Követelés érvényesítésének fázisairól az alábbiak szerint tájékoztatni.

A Légi utas a Követelés érvényesítésének aktuális fázisairól oly módon tájékozódhat, hogy az 5.1 pontban megjelölt regisztráció alkalmával megadott e-mail cím és kapott jelszó megadásával a www.flight-refund.eu internetes oldalon a saját felhasználói felületére bejelentkezik. A bejelentkezést követően megjelenik a Légi utas saját elektronikus felülete, mely felületen megtekintheti a Követelés érvényesítésének aktuális szakaszát.

7.5. A PannonHitel (ill. Flight Refund) kifejezetten rögzíti, hogy az eljárás időtartamáért semmilyen felelősséget nem vállal, köteles azonban a Követelés érvényesítése során a jóhiszeműség és tisztesség elvének megfelelően eljárni. A PannonHitel (ill. Flight Refund) kijelenti, hogy nem vállal felelősséget a kártalanítási igényérvényesítés részbeni, vagy teljes sikertelenségéért, kizárólag a gondos ügyvitel kötelezettsége terheli. A fentiekből eredő, akár a Légi utas, akár harmadik személy kártérítési iránti igényét a PannonHitel (ill. Flight Refund) kifejezetten kizárja. A Légi utas az Általános Szerződési Feltételek jóváhagyásával, valamint a meghatalmazás nyújtásával és az Engedményezési Szerződés megkötésével elfogadja, hogy a PannonHitel (ill. Flight Refund) belátása szerint jár el az igényérvényesítés során, a PannonHitel (ill. Flight Refund) eljárását a Légi utas nem kifogásolhatja meg.

A kártalanítási igény érvényesítésének szakaszai az alábbiak:

a.) Peren kívüli szakasz

Ebben a szakaszban a kártalanítási igényről a PannonHitel (ill. Flight Refund) fizetési felszólítást küld a Légitársaságnak az engedményezési szerződés létrejöttét (ill. meghatalmazás elfogadását) követő 8 munkanapon belül, amely mellékleteként megküldi a Légitársaság részére az engedményezési okiratot, meghatalmazást, valamint a teljesítési utasítást. A felszólító levél kiküldése esetén a Légi utas a saját felületén egy „eljárás folyamatban” jelzést láthat, amelyre rákattintva megtekintheti annak részleteit.

Amennyiben a peren kívüli szakasz bármely része sikeres, tehát a Követelés összegét a Légitársaság a PannonHitel (vagy Flight Refund) részére maradéktalanul megfizeti, úgy a Flight Refund erről külön tájékoztatást küld a Légi utas fentiekben megadott e-mail címére egyidejűleg az elektronikus felületen „sikeres igényérvényesítés” jelzést jelenít meg.

Amennyiben a fizetési felszólításra annak kézhezvételétől számított 30 napon belül válasz nem érkezik, úgy a kártalanítási igény érvényesítése a peres szakaszba lép.

b.) Peres szakasz

- Fizetési meghagyás

Ebben a szakaszban a Követelés érvényesítése iránt a PannonHitel (ill. Flight Refund) meghatalmazott jogi képviselőjén keresztül fizetési meghagyás kibocsátása iránti kérelmet nyújt be. Ennek kiküldése esetén a Légi utas a saját felületén egy „fizetési meghagyás beadva” jelzést láthat, amelyre rákattintva megtekintheti annak részleteit.

semnarea prezentului Contract în vederea validării revendicărilor legate de creanță și de efectele sale. Pasagerul aerian este obligat să repare în totalitate toate daunele și interesele societății PannonHitel(respectiv Flight Refund) , care decurg din nerespectarea acestor obligații ale sale.

7.3. În cadrul acestei obligații, Pasagerul aerian va înștiința Flight Refund dacă Operatorul aerian îi transmite în scris sau oral orice informație legată de revendicarea creanței, sau dacă onorează oricare obligație a sa. În cazul în care Pasagerul aerian nu face față obligației cuprinse în acest punct, va trebui să plătească despăgubire pentru Pannonhital (sau Flight Refund) pentru daunele și interesele care decurg din nesatisfacerea obligației sale.

7.4. Flight Refund are obligația de a înștiința Pasagerul aerian despre etapele procedurii de recuperare a creanței după cum urmează:

Pasagerul aerian are posibilitatea de a se informa despre stadiul actual al recuperării creanței accesând cu adresa sa e-mail și cu parola atribuită cu ocazia înregistrării sale pagina web www.flight-refund.eu. După autentificare, apare suprafața sa proprie de utilizator, unde poate verifica stadiul actual al compensării creanței.

7.5. PannonHitel (resp. Flight Refund) declară în mod expres că nu-și asumă nicio responsabilitate privind durata procedurii, având totuși obligația de a respecta principiul onestității și al bune credințe pe tot parcursul procedurii. PannonHitel (resp. Flight Refund) declară că nu-și asumă nicio responsabilitate pentru insuccesul parțial sau total al procedurii de recuperare a creanței și că singura obligație a sa este de a proceda cu circumspecție. În această situație PannonHitel (resp. Flight Refund) exclude total orice revendicare de despăgubire din partea Pasagerului aerian sau a unei terțe persoane care ar decurge din cele de mai sus. Pasagerul aerian prin acceptarea Condițiilor Contractuale Generale, prin actul de cesionare și prin semnarea Contractului de cesiune este de acord ca PannonHitel (resp. Flight Refund) să procedeze cum crede de cuviință în decursul validării creanței, respectiv Pasagerul aerian nu are dreptul de a formula obiecții față de PannonHitel (resp. Flight Refund).

Etapale recuperării creanței sunt următoarele:

a.) În afara instanței

În această etapă PannonHitel (resp. Flight Refund) în termen de 8 zile lucrătoare după încheierea contractului de cesiune (respectiv după acceptarea Procurii) trimite o somație de plată Operatorului aerian, anexând documentul de cesionare, Procura și instrucțiunile de execuție. Dacă se trimite o somație de plată, Pasagerul aerian pe suprafața sa de utilizator va avea notificarea de „procedură angajată” și făcând clic va putea citi detaliile.

În cazul în care oricare parte a etapei în afara instanței dă rezultate și operatorul aerian plătește creanța integral către PannonHitel (sau Flight Refund), Flight Refund informează Pasagerul aerian pe adresa e-mail indicată și afișează concomitent pe situl electronic notificația de „creanță recuperată”.

În cazul în care în termen de 30 de zile după primirea somației de plată Operatorul aerian nu răspunde, în procedura de recuperare a creanței urmează etapa în instanță.

b.) Etapa în instanță

- Ordonanța de plată

În această fază PannonHitel (resp. Flight Refund) prin reprezentantul său legal înaintează o cerere de emitere a ordonanței de plată. Dacă se trimite o ordonanță de plată, Pasagerul aerian pe suprafața sa de utilizator va avea notificarea de „ordonanța de plată emisă” și făcând clic va putea citi detaliile.

A fizetési meghagyás fázisában, amennyiben a fizetési meghagyásnak a Légitársaság ellentmond, akkor a Követelés érvényesítése a polgári per fázisába lép.

Amennyiben a Légitársaság nem mond ellent a fizetési meghagyásnak, és az jogerőre emelkedik, akkor a PannonHitel (ill. Flight Refund) felhívja a Légitársaságot az önkéntes teljesítésre. Amennyiben a felszólításban foglaltak ellenére a Légitársaság nem fizeti meg a megítélt Követelés összegét és annak járulékait, akkor a Követelés érvényesítése végrehajtási szakaszba lép.

- Polgári per fázisa (beleértve a kis értékű követelések peres eljárását)

Ebben a szakaszban a Követelés érvényesítése érdekében a PannonHitel (ill. Flight Refund) meghatalmazott jogi képviselőjén keresztül keresetlevelet nyújt be a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróságra. Ennek benyújtása esetén a Légi utas a saját felületén egy „peres eljárás” jelzést láthat, amelyre rákattintva megtekintheti annak részleteit.

Amennyiben a peres szakasz bármely része sikeres, tehát a megítélt Követelést és annak járulékait a Légitársaság a PannonHitel (vagy Flight Refund) részére megfizeti, úgy a Flight Refund erről külön tájékoztatást küld a Légi utas fentiekben megadott e-mail címére egyidejűleg az elektronikus felületen a „sikeres igényérvényesítés” jelzést jelenít meg.

Amennyiben a bírósági ítélet nem ad helyt a kártalanítási igénynek és valamennyi jogorvoslati lehetőség kimerítésre került, akkor a Flight Refund erről külön tájékoztatást küld a Légi utas fentiekben megadott e-mail címére egyidejűleg az elektronikus felületen „sikertelen igényérvényesítés” jelzést jelenít meg.

Amennyiben az illetékes bíróság csak részben ad helyt a kártalanítás iránti igénynek, a PannonHitel (ill. Flight Refund) jogosult saját hatáskörében mérlegelni, hogy további jogorvoslati lehetőségeket igénybe vesz-e.

Amennyiben a Légitársaság egyezségi ajánlatot tesz a PannonHitel (ill. Flight Refund) felé, a PannonHitel (ill. Flight Refund) saját hatáskörben jogosult eldönteni, hogy elfogadja-e az egyezségi ajánlatot.

Amennyiben a fizetési meghagyás jogerőre emelkedik, illetve a bíróság ítéletében kötelezi a Légitársaságot a Követelés és járulécai megfizetésére, azonban a Légitársaság a Követelést és járulékait határidőn belül nem fizeti meg, úgy a Követelés érvényesítése a végrehajtási szakaszba lép.

c.) Végrehajtási szakasz

Ebben a szakaszban a Követelés érvényesítése érdekében a PannonHitel (ill. Flight Refund) meghatalmazott jogi képviselőjén keresztül végrehajtás iránti kérelmet nyújt be. A végrehajtási kérelem benyújtása esetén a Légi utas a saját felületén egy „végrehajtás” jelzést láthat, amelyre rákattintva megtekintheti annak részleteit.

Amennyiben a végrehajtási szakasz bármely része sikeres, tehát a jogerősen megítélt Követelést és járulékait a Légitársaság a PannonHitel (vagy Flight Refund) részére megfizeti, úgy a flight Refund erről külön tájékoztatást küld a Légi utas fentiekben megadott e-mail címére egyidejűleg az elektronikus felületen „sikeres igényérvényesítés” jelzést jelenít meg.

VIII. ÜZEMELTŐ LÉGITÁRSASÁG ÁLTAL ÉRVÉNYESÍTHETŐ KIFOGÁS, BESZÁMÍTÁS, A LÉGITÁRSASÁGNAK A KÖTELEZETTSÉG ALÓLI SZABADULÁSA

8.1. A Követelés és járulécai behajtása során az Üzemeltető Légitársaságot az Alapul fekvő szerződés illetve a Rendelet alapján megillető kifogásra és beszámításhoz való jogra valamint az Üzemeltető Légitársaságnak a kötelezettség alóli szabadulására a Rendelet és az Alkalmazandó Jog rendelkezései megfelelően alkalmazandók.

8.2. Felek rögzítik, hogy amennyiben az Alkalmazandó Jog rendelkezései azt

În cazul în care Operatorul aerian contestă ordonanța de plată recuperarea creanței intră în etapa procesului civil.

În cazul în care Operatorul aerian nu contestă ordonanța de plată care devine astfel definitivă și irevocabilă, PannonHitel (resp. Flight Refund) îi solicită să-și îndeplinească obligația de plată de bună-voie. În cazul în care Operatorul aerian în pofida ordonanței nu plătește suma indicată a creanței cu efectele sale, recuperarea intră în etapa de executare.

- Etapa procesului civil (inclusiv Procedura europeană privind creanțele minore)

În această etapă, în vederea recuperării creanței PannonHitel (resp. Flight Refund) prin reprezentantul său legal intenționează o acțiune juridică în fața instanței de resort competente. Dacă acțiunea este introdusă, Pasagerul aerian pe suprafața sa de utilizator va avea notificarea de „procedură litigioasă” și făcând clic va putea citi detaliile.

În cazul în care oricare parte a etapei litigioase dă rezultate și operatorul aerian plătește creanța integral, cu efectele sale către PannonHitel (sau Flight Refund), Flight Refund informează Pasagerul aerian pe adresa e-mail indicată și afișează concomitent pe situl electronic notificația de „creanță compensată”.

În cazul în care instanța nu acceptă cererea de compensare a creanței și toate căile legale de remediere sunt epuizate, Flight Refund informează Pasagerul aerian pe adresa e-mail indicată și afișează concomitent pe situl electronic notificația de „creanță nerecuperabilă”.

În cazul în care instanța de resort competentă acceptă doar parțial cererea de compensare a creanței, PannonHitel (resp. Flight Refund) are dreptul de a decide prin propria sa competență dacă abordează alte căi de atac.

În cazul în care Operatorul aerian propune o soluționare în afara instanței, PannonHitel (resp. Flight Refund) are competența de a decide dacă acceptă sau nu propunerea.

În cazul în care ordonanța de plată devine definitivă și irevocabilă, respectiv prin hotărârea sa instanța obligă Operatorul aerian la plata creanței și a efectelor sale, dar operatorul aerian nu plătește în termenul prevăzut, recuperarea creanței intră în etapa de executare.

c.) Etapa de executare

În această etapă, PannonHitel (resp. Flight Refund) în vederea recuperării creanței introduce o cerere de executare prin reprezentantul său legal. Dacă se trimite cererea de executare, Pasagerul aerian pe suprafața sa de utilizator va avea notificarea de „procedură de executare” și făcând clic va putea citi detaliile.

În cazul în care oricare fază a etapei de executare dă rezultate și operatorul aerian plătește către PannonHitel (sau Flight Refund) creanța declarată îndreptățită în instanță, împreună cu efectele sale, Flight Refund informează Pasagerul aerian pe adresa e-mail indicată și afișează concomitent pe situl electronic notificația de „creanță recuperată”.

VIII. OBIECTII , RABATURI OPOZABILE DIN PARTEA OPERATORULUI AERIAN, EXONERAREA OPERATORULUI AERIAN DE OBLIGAȚIA DE A COMPENSA CREANȚA

8.1. În decursul procedurii de recuperare a creanței, în baza Regulamentului și a Contractului Operatorul aerian are dreptul la obiecții și rabaturi, respectiv poate fi exonerat de obligația de a compensa creanța în conformitate cu Regulamentul și cu Legislația aplicabilă.

8.2. Părțile stabilesc posibilitatea de a considera prezentul Contract ca un act de

megkövetelik, a jelen Szerződést a „statutory/legal assignment” szabályainak megfelelő engedményezésnek tekintik, és a jelen Szerződés megkötésénél annak jogszabályi követelményeit figyelembe vették, és a Jelen Szerződés ezen jogszabályi követelményeknek maradéktalanul megfelel.

8.3. PannonHitel (ill. Flight Refund) kötelezettséget vállal, hogy az Üzemeltető Légitársaság tájékoztatása és teljesítésre irányuló felszólítása során maradéktalanul figyelembe veszi az Alkalmazandó Jog rendelkezéseit, a Követelés és járulékaik megfelelő érvényesítése érdekében.

IX. SZERZŐDÉSSZEGÉS ESETEI, AZ ENGEDMÉNYEZÉSI SZERZŐDÉS, ILLETVE MEGHATALMAZÁS MEGSZŰNÉSE

9.1. A PannonHitel és a Légi utas is jogosultak az engedményezési szerződés súlyos megszegése esetén azt azonnali hatállyal felmondani (ill. Légi utas a Flight Refund-nak adott meghatalmazást visszavonni), amelynek esetei különösen:

- bármely fél megtévesztő magatartása a szerződés időtartama alatt
- a tájékoztatási kötelezettség elmulasztása
- az adatkezelési és adatszolgáltatási szabályok megsértése
- az engedményezési szerződés, a meghatalmazásban foglalt megbízás vagy jelen ÁSZF rendelkezéseinek vagy valamely törvényi kötelezettség súlyos megszegése

9.2. A PannonHitel továbbá jogosult azonnali hatállyal felmondani az engedményezési szerződést, ill. a Flight Refund jogosult a meghatalmazásba foglalt megbízást azonnali hatállyal felmondani, amennyiben a PannonHitel (ill. Flight Refund) tudomására jut, hogy a Légi utas az engedményezési szerződés, vagy meghatalmazás megkötését követően saját jogon lép fel a Légitársaságnál a Követelés érvényesítése iránt. Felek tudomásul veszik, hogy súlyos szerződészegés esetén a másik fél a szerződést szegő féllel szemben kártérítési igényt érvényesíthet.

9.3. Közös megegyezéssel történő megszüntetés

Felek a jelen Szerződést közös megegyezéssel írásbeli megállapodásukkal bármikor jogosultak megszüntetni az engedményezési szerződést vagy meghatalmazást.

9.4. Azonnali hatályú felmondás

Bármelyik fél az engedményezési szerződés vagy a meghatalmazásban foglalt megbízást jogosult a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozattal, azonnali hatállyal felmondani az Általános Szerződési Feltételek 9.1. vagy 9.2. pontban foglaltak szerint, amennyiben a másik fél a jelen Szerződés rendelkezéseit vagy valamely törvényi kötelezettségét súlyosan megszegi.

9.5. Egyéb módokon történő megszűnés esetei

Az engedményezési szerződés, ill. meghatalmazás automatikusan megszűnik:

- a) Amennyiben PannonHitel (ill. Flight Refund) a Követelését és járulékaik részben vagy egészben sikeresen érvényesítette és a Követelés vételárát az engedményezési szerződésben, vagy ÁSZF-ben foglaltaknak megfelelően a Légi utasnak megfizette, a szerződés a vételár megfizetésnek napján megszűnik.
- b) Amennyiben a Követelést és járulékaik PannonHitel (ill. Flight Refund) nem tudja érvényesíteni és a létező összes jogorvoslati lehetőséget kimerítette, az utolsó jogorvoslati lehetőség elutasításáról szóló hatósági illetve bírósági jogerős okirat kézhezvétele napján.
- c) Amennyiben PannonHitel (ill. Flight Refund) hitelt érdemlő módon meggyőződik arról, hogy a Légitársaság jogszerűen hivatkozik a Rendelet 5. cikk (3) bekezdésében foglalt kimentési okra a kártalanítási igény elhárítása érdekében, azon a napon, amikor erről a PannonHitel (ill. Flight Refund) hitelt érdemlően tudomást szerez.
- d) Amennyiben a Követelés érvényesítésére joghatósággal és illetékességgel rendelkező hatóság /bíróság saját joga szerint a Követelés érvényesítése Engedményesként kizárt, vagy a követelés jogi úton történő érvényesítése Engedményesként vagy megbízottként egyéb jogi akadályba ütközik.

cesiune, conform reglementărilor pentru “statutory/legal assignment” și declară că la semnarea lui au respectat toate cerințele legale ca atare; astfel prezentul Contract corespunde întru totul unui act de cesiune.

8.3. Societatea PannonHitel (respectiv Flight Refund) se angajează să respecte în totalitate stipulările Legii aplicabile în toate informațiile și somațiile pe care le adresează Operatorului aerian în vederea validării corespunzătoare a recuperării creanței și efectelor sale.

IX. CAZURILE DE ÎNCĂLCARE A PREVEDERILOR CONTRACTULUI, NULITATEA PROCURII

9.1. Atât PannonHitel cât și Pasagerul aerian au dreptul de a rezilia cu efect imediat contractul de cesiune în cazul încălcării prevederilor sale (respectiv de a revoca procura acordată pentru Flight Refund), în special în următoarele situații:

- atitudine derutantă a oricăreia dintre părți în timpul validității Contractului
- nerespectarea obligației de informare
- violarea regulilor de management și de furnizare a datelor
- încălcarea gravă a stipulărilor Contractului de cesiune, a Procurii, sau a stipulărilor din Condițiile Contractuale Generale, sau a oricărei obligații legale.

9.2. De asemenea, societatea PannonHitel(respectiv Flight Refund) are în continuare dreptul de a rezilia contractul de cesiune cu efect imediat dacă la cunoștință de faptul că Pasagerul aerian, după semnarea Contractului, a negociat în nume propriu cu Operatorul aerian pentru compensarea creanței sale. Părțile iau act de faptul că în cazul încălcării grave a condițiilor contractuale cealaltă parte are dreptul la despăgubiri pentru daune și interese.

9.3. Încetarea contractului prin consimțământul părților

Părțile sunt îndreptățite să rezilieze oricând în scris, de comun acord Contractul de cesiune, sau Procura .

9.4. Încetarea contractului cu efect imediat

În cazul în care una dintre Părți încalcă grav stipulările Contractului de cesiune, sau cele cuprinse în Procură, sau nu satisface o obligație a sa legală, , cealaltă parte are dreptul de a rezilia cu efect imediat Contractul , sau Procura , printr-o declarație în scris adresată Părții în cauză, conform articolelor 9.1 sau 9.2 din Condițiile contractuale generale .

9.5. Alte cazuri de încetare a Contractului de cesiune

Contractul de cesiune, respectiv Procura încetează automat în următoarele cazuri:

- a) a) Contractul de cesiune încetează în ziua în care societatea PannonHitel(respectiv Flight Refund), după ce a recuperat cu succes în parte, sau integral creanța cu efectele sale, îi plătește Pasagerului aerian suma convenită prin Contractul de cesiune sau stipulată în Condițiile Generale Contractuale.
- b) Contractul de cesiune încetează în ziua în care societatea PannonHitel(respectiv Flight Refund), după ce nu a reușit să recupereze creanța și a epuizat toate căile legale de atac, primește documentul oficial, sau înscrisul privind hotărârea judecătorească cu forță obligatorie de respingere a cererii de compensare.
- c) Contractul de cesiune încetează în ziua în care societatea PannonHitel(respectiv Flight Refund) se convinge în mod autentic, sau are informația din sursă fiabilă despre temeiul legal al procedurii Operatorului aerian, care, în vederea exonerării sale de sub obligația de compensare a creanței, evocă legitim cazurile de exonerare cuprinse în art. 5 alin (3) al Regulamentului .
- d) Contractul de cesiune încetează dacă autoritatea/instanța de resort competentă are dreptul de a exclude posibilitatea recuperării unei creanțe de către Cesionar, sau dacă recuperarea creanței de către Cesionar pe calea jurisdicției se lovește de alte obstacole legale

9.6. A szerződésszegés, ill. felmondás jogkövetkezménye

Amennyiben az engedményezési szerződés vagy meghatalmazás a Légi Utas egyoldalú felmondása miatt vagy a Légi Utas szerződésszegésére tekintettel szűnik meg, a Légi Utas köteles kötbér jogcímén a PannonHitel, ill. Flight Refund részére a PannonHitel (Flight Refund) által nyújtandó szolgáltatás ellenértékét (IV. pont) közvetlenül a PannonHitel, ill. a Flight Refund részére az egyoldalú felmondással egyidőben, vagy a szerződésszegést követő 8 napon belül megfizetni. A PannonHitel (ill. a Flight Refund) jogosult a kötbért meghaladó kárát is érvényesíteni a Légi Utassal szemben, a Ptk. szabályai szerint.

9.7. A Követelés és járulékai Légi utasra történő visszazállása

Az engedményezési szerződés vagy meghatalmazás megszűnésével egyidejűleg, amennyiben a megszűnésre nem a Követelés és járulékai sikeres érvényesítése miatt kerül sor, a Követelés és annak valamennyi járuléka a Szerződés megszűnésének napján visszazáll a Légi utasra.

X. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

10.1. Jelen jogviszonyra a magyar jogszabályok az irányadóak, jelen jogviszonyból eredő igények elbírálására a magyar bíróságok rendelkeznek joghatósággal. Magyar állampolgárságú Légi utasokkal történő szerződéskötés esetén a Felek kikötik (értékhatártól függően) a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét. Nem magyar állampolgárságú Légi utasokkal történő szerződéskötés esetén a Tanács Európai Parlament és Tanács 1215/2012/EU rendelete 4. szakaszának joghatósági rendelkezései irányadóak.

10.2. A PannonHitel fenntartja a jogot jelen Általános Szerződési Feltételek egyoldalú megváltoztatására, azonban a változást köteles honlapján közzétenni.

10.3. A felek a kapcsolatot egymással írásban tartják.

10.4. A PannonHitel (és Flight Refund) kijelenti, hogy az Általános Szerződési Feltételei a magyar jogszabályoknak, valamint az Európai Tanács 93/13/EGK irányelv 3. cikkében foglaltaknak mindenben megfelelnek, azok tisztességtelen elemet nem tartalmaznak.

10.5. Felek kötelesek a jelen Szerződéssel kapcsolatban tudomásukra jutott adatokat és információkat bizalmasan kezelni, azt harmadik személy tudomására a másik fél hozzájárulása nélkül nem hozhatják. Légi utas hozzájárul ahhoz, hogy PannonHitel (ill. Flight Refund) a jelen Szerződés eredeti példányát bármely hatóságnál vagy bíróságnál vagy az Üzemeltető Légitársaságnál bemutassa, amennyiben ez a Követelés érvényesítése érdekében szükséges.

Hely, és dátum: Budapest, 2018.06.01

.....
PannonHitel Zrt.

képv./reprezentat de: Bánfai Gergely Szabolcs
igazgatótanácsi tag/membru al Consiliului de administrație

.....
Flight Refund Kft.

képv./reprezentat de: Bolyó Anikó
ügyvezető/ administrator

9.6. Consecința juridică a încălcării, respectiv rezilierii Contractului

În cazul în care Contractul de cesiune sau Procura încetează din cauza rezilierii unilaterale din partea Pasagerului aerian, sau din cauza încălcării Contractului sau a stipulărilor din Procură, Pasagerul aerian este obligat ca odată cu rezilierea unilaterală sau în 8 zile după reziliere să plătească direct societății PannonHitel(respectiv Flight Refund) sub formă de penalitate contravaloarea serviciilor prestate (punctul IV.) de societatea PannonHitel(respectiv Flight Refund). Conform Codului Civil, Societatea PannonHitel (respectiv Flight Refund) are dreptul și la compensarea de către Pasagerul aerian și a altor pagube ale sale, peste suma de penalitate .

9.7. Retransferarea dreptului de recuperare a creanței cu efectele sale la Pasagerul aerian.

În cazul în care Contractul de cesiune nu încetează din cauza recuperării creanței avute și a efectelor sale, dreptul de recuperare a creanței cu toate efectele sale revine asupra Pasagerului aerian în ziua în care Contractul de cesiune încetează .

X. DISPOZIȚII FINALE

10.1. Prezentul raport juridic intră sub incidența legislației din Ungaria, iar competența de a delibera privind revendicările aferente le revine instanțelor judecătorești ungare. La încheierea unor contracte cu pasageri aerieni având cetățenia ungară, Părțile, (în funcție de valoarea tranzacției) recunosc competența exclusivă a Curții din Districtul Buda de Sud (**Budai Központi Kerületi Bíróság**). În cazul încheierii unor contracte cu Pasageri aerieni cu cetățenie alta decât cea ungară în privința competenței judiciare sunt valabile stipulările din cap. 4 al Regulamentului(UE) nr.1215/2012 al Parlamentului European și al Consiliului .

10.2. PannonHitel își rezervă dreptul de a modifica unilateral Condițiile Generale Contractuale însă are obligația de a afișa modificările pe pagina sa web.

10.3. Părțile comunică între ele în scris .

10.4. PannonHitel (resp. Flight Refund) declară conformitatea absolută a Condițiilor Contractuale Generale cu legislația din Ungaria cât și cu art. 3 al Directivei Consiliului 93/13/CEE și declară că ele nu conțin elemente incorecte.

10.5. Părțile au obligația de a asigura confidențialitatea datelor și informațiilor primite și nu le vor divulga terțelor părți fără consimțământul celeilalte părți. Pasagerul aerian consimte ca în caz de nevoie, în vederea compensării creanței, societatea PannonHitel (respectiv Flight Refund) va avea dreptul de a prezenta originalul prezentului Contract în fața oricărei autorități sau curți, sau în fața Operatorului aerian.

Locul și data : Budapesta, la 01.06.2018.